



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria – Vlada – Government*

*Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit/  
Ministarstvo Obrazovanja i Nauke, Tehnologije i Inovacija / Ministry of Education, Science, Technology and Innovation*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHTI) NR.01/2024 PËR  
FINANCIMIN E INSTITUCIONEVE PUBLIKE TË ARSIMIT TË LARTË BAZUAR NË PERFORMANCË**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESTI) NO. \_\_\_/2024 ON  
FINANCING PUBLIC HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BASED ON PERFORMANCE**

**AMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MONTI) BR. \_\_\_/2024 O  
FINANSIRANJU JAVNIH INSTITUCIJA VISOKOG OBRAZOVANJA NA OSNOVU PERFORMANSE**

<p>Ministrja e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit, në mbështetje të nenit 21, paragrafët 1 dhe 2 të Ligjit nr.04/L-037 për Arsimin e Lartë (Gazeta zyrtare nr. 14, datë 09.09.2011), duke u bazuar në nenin 11 (paragrafi 1, nënparagrafi 1.5) të Ligjit nr. 08/L-117 për Qeverinë e Republikës së Kosovës dhe nenin 8 (paragrafi 1, nënparagrafi 1.4) të Rregullores QRK-nr. 02/2021 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe ministrive, e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren QRK-nr. 04/2021 dhe Rregulloren QRK-nr. 03/2022, si dhe në përputhje me nenin 38 (paragrafit 6) të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011, <i>nxjerr;</i></p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR FINANCIMIN E INSTITUCIONEVE PUBLIKE TË ARSIMIT TË LARTË BAZUAR NË PERFORMANCË</b></p> <p style="text-align: center;"><b>I. DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Ky udhëzim ka për qëllim të rregullojë</p>	<p>The Minister of Education, Science, Technology and Innovation, pursuant to Article 21, paragraph 1 and 2 of the Law no. 04/L-037 on higher education (Official Gazette no. 14, dated 09.09.2011), based on Article 11, (paragraph 1, subparagraph 1.5 of ) of the Law no. 08/L-117 for the Government of the Republic of Kosovo and Article 8 (paragraph 1, subparagraph 1.4 ) of Regulation GRK-No. 02/2021 on areas of administrative responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries amended and supplemented according to the Regulation GRK-no. 04/2021 and the Regulation GRK- no. 03/2022, and in accordance with Article 38 (paragraph 6) of the Government's Rules of Procedure no. 09/2011, <i>issues:</i></p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON FINANCING PUBLIC HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BASED ON PERFORMANCE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>I. GENERAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 The purpose</b></p> <p>This instruction aims to regulate the</p>	<p>Ministarka obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije, u skladu sa članom 21, stav 1 i 2. Zakona br. 04/L-037 o visokom obrazovanju (Službeni glasnik br. 14, dat. 09.09.2011.), na osnovu člana 11. (stav 1. pod stav 1.5) Zakona br. 08/L-117 za Vladu Republike Kosovo i član 8 (stav 1, podstav 1.4) Uredbe VRK -br. 02/2021 za oblasti administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, izmenjena i dopunjena Uredbom VRK-br. 04/2021 i Uredbe VRK-br. 03/2022, kao i u skladu sa članom 38. (stav 6) Uredbe o radu Vlade br. 09/2011, <i>izdaje:</i></p> <p style="text-align: center;"><b>AMINISTRATIVNO UPUTSTVO O FINANSIRANJU JAVNIH INSTITUCIJA VISOKOG OBRAZOVANJA NA OSNOVU PERFORMANSE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>I. OPŠTE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Cilj:</b></p> <p>Ovo uputstvo ima za cilj da reguliše</p>
---	---	---

<p>financimin e institucioneve publike të arsimit të lartë publike bazuar në performancë.</p>	<p>financing of public higher education institutions based on performance.</p>	<p>finansiranje javnih institucija visokog obrazovanja na osnovu učinka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Oblast delovanja</b></p>
<p>Ky udhëzim zbatohet ndaj të gjitha institucioneve publike të arsimit të lartë në pajtim me Ligjin për Arsimin e Lartë dhe legjislacionin tjetër të aplikueshëm nga fusha që ky udhëzim ka për objekt rregullimi.</p>	<p>This instruction applies to all public institutions of higher education in accordance with the Law on Higher Education and other applicable legislation from the field that this instruction aims to regulate.</p>	<p>Ovo uputstvo se primenjuje na sve javne institucija visokog obrazovanja u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju i drugim važećim zakonima iz oblasti koje ovo uputstvo ima za cilj regulisanje.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. MASHTI – Ministria përgjegjëse për arsimin e lartë, në kohën e aprovimit të këtij Udhëzimi administrativ, Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit;</p> <p>1.2. Marrëveshja e performancës – marrëveshje e lidhur në formë të shkruar ndërmjet MASHTI dhe Universitetit për financimin bazuar në performancë;</p> <p>1.3. MFPT – Ministria e Financave,</p>	<p>1. Terms used in this instruction have the following meaning:</p> <p>1.1. MESTI - Ministry responsible for education in higher, at the time of approving this Instruction Administrative Ministry of Education, Science, Technology and Innovation.</p> <p>1.2. Performance agreement – written agreement between MESTI and the University for performance-based funding.</p> <p>1.3. MFLT– Ministry of Finance,</p>	<p>1. Izrazi korišteni u ovo uputstvo imaju sledeći značaj:</p> <p>1.1. MONTI– Ministarstvo nadležno za visoko obrazovanje, u vreme usvajanja ovog Administrativnog uputstva Ministarstvo obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije.</p> <p>1.2. Sporazum o performansi – sporazum u pisanoj formi između MONTI i Univerziteta za finansiranje zasnovano na performansu.</p> <p>1.3. MFRT- Ministarstvo finansije,</p>

<p>Punës dhe Transfereve;</p> <p>1.4. AKA – Agjencia Kosovare për Akreditim;</p> <p>1.5. KSHC – Këshilli Shtetëror i Cilësisë.</p> <p>2. Përemrat vetor të përdorur siç janë “ai” dhe “ajo” si dhe përemrat pronorë “i tij” dhe “i saj”, duhet të kuptohen pa asnjë lloj diskriminimi gjinor dhe një përdorim i tillë është bërë vetëm për arsye të kontekstit të caktuar në këtë udhëzim.</p> <p style="text-align: center;"><b>II. PARIMET E PËRGJTIHSHME TË FINANCIMIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Kriteret dhe kategoritë e financimit bazuar në performancë</b></p> <p>1. Financimi bazuar në performancë sipas këtij udhëzimi, bazohet në marrëveshjen e performancës që mbështetet në kriteret si në vijim:</p> <p>1.1. Numrin e studentëve aktivë;</p> <p>1.2. Programet mësimore;</p>	<p>Labour and Transfers.</p> <p>1.4. KAA – Kosova Accreditation Agency.</p> <p>1.5. SQC - State Quality Council.</p> <p>2. The personal pronouns used such as "he" and "she" as well as the possessive pronouns "his" and "her", must be understood without any kind of gender discrimination and such use is made only for reasons of the given context in this instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>II. GENERAL FUNDING PRINCIPLES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Funding criteria and categories based on performance</b></p> <p>1. Funding based on performance under this instruction is based on a performance agreement based on the following criteria:</p> <p>1.1. Number of active students;</p> <p>1.2. Learning programs;</p>	<p>rada i transfere.</p> <p>1.4. KAA– Kosovska Agenciji za Akreditaciju.</p> <p>1.5. DSK Državni savet za kvalitet.</p> <p>2. Upotrebljene lične zamenice kao što su „on“ i „ona“, kao i prisvojne zamenice „njegov“ i „njen“, moraju se razumeti bez ikakve rodne diskriminacije i takva upotreba se vrši samo iz razloga datog u određenom konteksta u ovom uputstvo.</p> <p style="text-align: center;"><b>II. OPŠTI PRINCIPI FINANSIRANJA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Kriterijumi i kategorije finansiranja na osnovu performansi</b></p> <p>1. Finansiranje zasnovano na performansi prema ovom uputstvu zasniva se na sporazumu o performansi zasnovanoj na sledećim kriterijumima:</p> <p>1.1. Broj aktivnih studenata;</p> <p>1.2. Obrazovni programi;</p>
--	---	--

<p>1.3. Punën kërkimore.</p> <p>2. Financimi bazuar në performancë përfshin kategoritë buxhetore të parapara në Ligjin për Ndarjet Buxhetore si në vijim:</p> <p>2.1. Paga dhe shtesa;</p> <p>2.2. Mallra dhe shërbime;</p> <p>2.3. Shpenzime komunale;</p> <p>2.4. Subvencione dhe transfere;</p> <p>2.5. Shpenzimet kapitale, me përjashtim të infrastrukturës së ndërtimit që negociohet jashtë marrëveshjes së performancës dhe nuk rregullohet me anë të këtij udhëzimi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Buxheti në bazë të performancës</b></p> <p>1. Buxheti në bazë të performancës bazohet në parimin e ligjshmërisë, objektivitetit, transparencës dhe qëllimeve të programeve të studimeve.</p> <p>2. Buxheti në bazë të performancës përfshin buxhetin e ndarë në bazë të këtij udhëzimi dhe i specifikuar në marrëveshjen e performancës, i cili i kalon të gjitha procedurat e parapara nga legjislacioni i</p>	<p>1.3. Research work.</p> <p>2. Funding based on performance includes the budget categories provided in the Law on Budget Allocations as follows:</p> <p>2.1. Salary and allowances;</p> <p>2.2. Goods and services;</p> <p>2.3. Utilities;</p> <p>2.4. Subsidies and transfers.</p> <p>2.5. Capital expenditure, except for construction infrastructure which is negotiated outside the performance agreement and is not regulated by this instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Performance-based budget</b></p> <p>1. The performance-based budget is based on the principle of legality, objectivity, transparency and goals of study programs.</p> <p>2. The performance-based budget includes the budget allocated on the basis of this instruction and specified in the performance agreement, which passes all the procedures provided by the applicable legislation.</p>	<p>1.3. Istraživački rad.</p> <p>2. Finansiranje na osnovu performanse obuhvata budžetske kategorije predviđene Zakonom o budžetskoj raspodeli i to:</p> <p>2.1. Plate i naknade;</p> <p>2.2. Roba i usluge;</p> <p>2.3. Komunalni troškovi;</p> <p>2.4. Subvencije i transferi</p> <p>2.5. Kapitalni troškovi, osim za građevinsku infrastrukturu o kojoj se pregovara mimo sporazuma o izvršenju i nisu regulisani ovim uputstvom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Budžet na osnovu performanse</b></p> <p>1. Budžet na osnovu performanse zasniva se na principu zakonitosti, objektivnosti, transparentnosti i ciljeva studijskih programa.</p> <p>2. Budžet na osnovu performanse obuhvata budžet koji se izdvaja na osnovu ovog uputstva i preciziran u sporazumu o performansi, koji prolazi sve procedure</p>
---	--	---

<p>aplikueshëm.</p> <p>3. Buxheti i ndarë në bazë të performancës përfshin planifikimet financiare (3)trevjeçare ashtu siç përcaktohet me Ligjin për Arsimin e Lartë dhe specifikohet në këtë udhëzim administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Caktimi i buxhetit në bazë të performancës</b></p> <p>1. Buxheti në bazë të performancës caktohet duke u bazuar në legjislacionin në fuqi dhe kriteret e përcaktuara në këtë udhëzim administrativ.</p> <p>2. Buxheti bazuar në performancë materializohet në marrëveshjen e performancës ashtu siç përcakton ky udhëzim.</p> <p>3. MASHTI merr hapat e nevojshëm për të siguruar pavarësinë financiare të institucioneve të arsimit të lartë dhe veprimet tjera institucionale në kuadër të qeverisë për zbatimin e plotë të këtij udhëzimi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Formula për caktimin e buxhetit në bazë të performancës</b></p>	<p>3. The performance-based budget allocation includes a 3 (three) year financial planning as determined by the Law on Higher Education and specified in this administrative instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Performance-based budget allocation</b></p> <p>1. The performance-based budget is determined based on the legislation in force and the criteria defined in this administrative instruction.</p> <p>2. The performance-based budget is materialized in the performance agreement as defined in this instruction.</p> <p>3. MESTI takes the necessary steps to ensure the financial independence of higher education institutions and other institutional actions within the government for the full implementation of this instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Performance-based budget allocation formula</b></p>	<p>predviđene važećim zakonodavstvom.</p> <p>3. Budžet koji se izdvaja na osnovu performanse uključuje 3 (tro) godišnje finansijsko planiranje kako je utvrđeno Zakonom o visokom obrazovanju i precizira se u ovo administrativno uputstvo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Određivanje Budžeta na osnovu performanse</b></p> <p>1. Budžet na osnovu performanse utvrđuje se na osnovu zakona na snazi i kriterijuma definisanih ovim administrativnim uputstvom.</p> <p>2. Budžet na osnovu performanse je materijalizovan u sporazumu o performansu kako je definisano u ovom uputstvu.</p> <p>3. MONTI preduzima neophodne korake da obezbedi finansijsku nezavisnost institucija visokog obrazovanja i druge institucionalne radnje u okviru vlade za punu primenu ovog uputstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Formula za određivanje budžeta na osnovu učinka</b></p>
--	--	--

<p>1. Formula për caktimin e buxhetit në bazë të performancës bëhet sipas kriterëve të parapara në nenin 4 dhe të saktësuar në nenet e mëposhtme (10-20) si dhe në shtojcën e këtij udhëzimi.</p> <p>2. Formula për caktimin e buxhetit në bazë të performancës është pjesë e këtij udhëzimi në formë të shtojcës dhe që u përgjigjet specifikave të secilit institucion të arsimit të lartë veç e veç (shtojca numër 1).</p> <p>3. Llogaritja dhe caktimi i buxhetit në bazë të performancës është pjesë e procesit negociues ndërmjet Ministrisë dhe institucioneve publike të arsimit të lartë, duke u bazuar në kushtet dhe procedurat e caktuara legjislativoni i aplikueshëm dhe nga ky udhëzim.</p>	<p>1. The performance-based budget allocation formula is made according to the criteria provided in article 4 and specified in the following articles (10-20) as well as in the appendix of this instruction.</p> <p>2. The performance-based budget allocation formula is part of this instruction in the form of an appendix and that corresponds to the specifics of each higher education institution separately (appendix number 1).</p> <p>3. The calculation and the performance-based budget allocation is part of the negotiation process between the Ministry and public institutions of higher education, based on the conditions and procedures set by the applicable legislation and by this instruction.</p>	<p>1. Formula za utvrđivanje budžeta na osnovu performanse je napravljena prema kriterijumima datim u članu 4 i navedenim u sledećim članovima (10-20) kao i u prilogu ovog uputstva.</p> <p>2. Formula za određivanje budžeta na osnovu performanse je deo ovog uputstva u formi priloga i odgovara specifičnostima svake institucije visokog obrazovanja posebno (prilog broj 1).</p> <p>3. Obračun i određivanje budžeta na osnovu performanse je deo pregovaračkog procesa između Ministarstva i javnih institucija visokog obrazovanja, na osnovu uslova i procedura utvrđenih važećim zakonodavstvom i ovim uputstvom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Shkëmbimi i informatave në procesin e caktimit të buxhetit në bazë të performancës</b></p> <p>1. Institucionet publike të arsimit të lartë janë të obliguara që raportimin e kërkuar nga ky udhëzim ta bëjnë në mënyrë të saktë dhe me mekanizma të besuar.</p> <p>2. MASHTI, mundet përmes mekanizmave të vet të brendshëm të verifikoj raportimin e</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Exchange of information in the process of allocating the performance-based budget.</b></p> <p>1. Public institutions of higher education are obliged to make the reporting required by this instruction in an accurate manner and with trusted mechanisms.</p> <p>2. MESTI can, through its internal mechanisms to verify the reporting sent by</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Razmena informacija u procesu određivanja budžeta na osnovu performanse</b></p> <p>1. Javne institucije visokog obrazovanja dužne su da na traženi izveštaj ovim uputstvom sastave tačno i sa poverljivim mehanizme.</p> <p>2. MONTI može, kroz svoje interne mehanizme, da verifikuje izveštavanje koje dostavljaju univerziteti.</p>

<p>dërguar nga universitetet.</p> <p>3. MASHTI, bashkëpunon me Agjencinë e Kosovës për Akreditim dhe me institucionet tjera publike me qëllim të sigurimit të informatave që kanë rëndësi në caktimin e buxhetit në bazë të performancës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Menaxhimi i të hyrave vetjake nga aktivitetet komerciale dhe projektet</b></p> <p>1. Institucionet publike të arsimit të lartë menaxhojnë në mënyrë të pavarur të hyrat vetjake nga aktivitetet komerciale dhe projektet vendore e ndërkombëtare në fushën e kërkimeve shkencore apo të këshillimit.</p> <p>2. Institucionet publike të arsimit të lartë me rregullore të brendshme përcaktojnë mënyrën e shpërndarjes së buxhetit nga të hyrat vetjake, duke përfshirë edhe vlerën e të hyrave që mbetet pjesë e buxhetit të universitetit.</p> <p style="text-align: center;"><b>III. NUMRI I STUDENTËVE AKTIV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Studenti aktiv</b></p> <p>1. Për qëllim të këtij udhëzimi, student aktiv konsiderohet studenti i cili në bazë të statutit</p>	<p>the universities.</p> <p>3. MESTI cooperates with the Kosova Accreditation Agency and with other public institutions in order to provide information that is important in allocating the budget based on performance.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Management of own revenues from commercial activities and projects</b></p> <p>1. Public institutions of higher education independently manage their own income from commercial activities and local and international projects in the field of scientific research or consulting.</p> <p>2. Public institutions of higher education with internal regulations determine the way of distributing the budget from own revenues, including the value of revenues that remains part of the university's budget.</p> <p style="text-align: center;"><b>III. NUMBER OF ACTIVE STUDENTS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Active student</b></p> <p>1. For the purposes of this instruction, an active student is considered a student who,</p>	<p>3. MONTI saraduje sa Kosovskom agencijom za akreditaciju i sa drugim javnim institucijama u cilju obezbeđivanje informacija koje su važne za određivanje budžeta na osnovu performanse.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Upravljanje sopstvenim prihodima od komercijalnih aktivnosti i projekata</b></p> <p>1. Javne institucije visokog obrazovanja samostalno upravljaju sopstvenim prihodima od delatnosti komercijalnih i domaćih i međunarodnih projekata iz oblasti naučnog istraživanja ili savetovanja.</p> <p>2. Javne institucije visokog obrazovanja internim aktima utvrđuju način raspodele budžeta iz sopstvenih prihoda, uključujući i vrednost prihoda koji ostaju u budžetu univerziteta.</p> <p style="text-align: center;"><b>III. BROJ AKTIVNIH STUDENATA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Aktivan student</b></p> <p>1. Za potrebe ovog uputstva, aktivan student se smatra student koji na osnovu statuta i i</p>
---	--	--



<p>dhe rregulloreve të brendshme të institucionit publik të arsimit të lartë konsiderohet se i ka kryer obligimet e nevojshme administrative për të mbajtur statusin e studentit.</p> <p>2. Institucionet publike të arsimit të lartë në baza të rregullta dhe sidomos në fillim të secilit vit akademik do të përditësojnë listën e studentëve aktiv dhe të njëjtën do ta raportojnë në MASHTI.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Numri i studentëve si kriter për caktimin e buxhetit në bazë të performancës</b></p> <p>1. Numri i studentëve aktiv llogaritet si total për universitet dhe për secilin program veç e veç.</p> <p>2. Numri i studentëve aktiv si kriter për caktimin e buxhetit në bazë të performancës do të llogaritet për të caktuar numrin e stafit akademik dhe administrativ dhe shpenzimet tjera që i ka te institucioni i arsimit të lartë për të funksionuar në mënyrë të rregullt dhe efektive.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Impakti i numrit të studentëve në llogaritjen e buxhetit</b></p>	<p>based on the statute and internal regulations of the public institution of higher education, is considered to have performed the necessary administrative obligations to maintain student status.</p> <p>2. Public institutions of higher education on a regular basis and especially at the beginning of each academic year will update the list of active students and they will report the same to MESTI.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>The number of students as a criterion for performance-based budget allocation</b></p> <p>1. The number of active students is calculated as a total for the university and for each program separately.</p> <p>2. The number of active students as a criterion for performance-based budget allocation will be calculated to determine the number of academic and administrative staff and other expenses that the institution of higher education has to function in a regular and effective manner.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>The impact of the students number on the budget calculation</b></p>	<p>internim uredbama javne institucije visokog obrazovanja da je završio potrebne obaveze administriranja za sticanje statuta studenta.</p> <p>2. Javne institucije visokog obrazovanja redovno, a posebno na početku svake akademske godine, ažuriraće spisak aktivnih studenata i iste izveštavaće MONTI.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Broj studenata kao kriterijum za određivanje budžeta na osnovu performanse</b></p> <p>1. Broj aktivnih studenata se računa kao zbir za univerzitet i za svaki program posebno.</p> <p>2. Broj aktivnih studenata kao kriterijum za utvrđivanje budžeta na osnovu performanse računaće se za utvrđivanje broja akademskog i administrativnog osoblja i drugih troškova koje ima institucija visokog obrazovanja za redovno i efikasno funkcionisanje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Uticaj broja studenata na proračun budžeta</b></p>
---	--	---

<p>1. Në llogaritjen e buxhetit në bazë të performancës duhet pasur për bazë numrin e studentëve aktiv për secilin program veç e veç dhe numrin e përgjithshëm të studentëve për universitet.</p> <p>2. Numri i studentëve aktiv duhet të shihet në raport me specifikat e programeve mësimore, madhësinë e institucionit dhe nevojat e tregut të punës.</p> <p>3. Mënyra e llogaritjes së numrit të studentëve aktiv dhe specifikat tjera matëse që dërgojnë në caktimin e lartësisë së buxhetit specifikohen në shtojcën e parë të këtij udhëzimi.</p>	<p>1. In the performance-based budget calculation, the number of active students for each program separately and the total number of students per university should be the basis.</p> <p>2. The number of active students should be seen in relation to the specifics of the educational programs, the size of the institution and the needs of the labor market.</p> <p>3. The method of calculating the number of active students and other measurement specifications that lead to the budget allocation are specified in the first appendix of this instruction.</p>	<p>1. Za proračun budžeta na osnovu performanse mora imati kao osnovu broj aktivnih studenata za svaki program posebno i ukupan broj studenata po univerzitetu.</p> <p>2. Broj aktivnih studenata treba pogledati u izveštaju sa specifičnostima nastavnog programa, veličinu institucije i potrebe tržišta rada.</p> <p>3. Način izračunavanja broja aktivnih studenata i druge merne specifikacije koje dovode do raspodele budžeta su navedene u prvom prilogu ovog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Rishikimi i kriterit të numrit të studentëve</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Review of the students number criterion</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Revizija kriterijuma broja studenata</b></p>
<p>1. MASHTI, në vazhdimësi rishikon shtojcën e këtij udhëzimi me qëllim që t'i përshtatet lartësisë së numrit të studentëve aktiv sipas vendimeve për akreditim të Agjencisë Kosovare për Akreditim dhe plotësimin të numrit të vendeve të lira për studime.</p> <p>2. MASHTI, ruan të drejtën që për drejtime specifike dhe me interes të shtuar publik të ndajë buxhet për programe pavarësisht</p>	<p>1. MESTI continuously revises the appendix of this instruction in order to adapt to the height of the number of active students according to the accreditation decisions of the Kosova Accreditation Agency and to fill the number of vacant places for studies.</p> <p>2. MESTI retains the right to allocate budget for programs for specific directions and with increased public interest despite the small number of active students.</p>	<p>1. MONTI kontinuirano revidira prilog ovog uputstva kako bi se prilagodio visini broja aktivnih studenata prema odlukama o akreditaciji Kosovske agencije za akreditaciju i popunio broj upražnjenih mesta za studije.</p> <p>2. MONTI zadržava pravo na budžetske programe za određene smerove i od povećanog javnog interesa da budžetiraju program uprkos malom broju aktivnih</p>

<p>numrit të vogël të studentëve aktiv.</p> <p style="text-align: center;"><b>IV. PROGRAMET MËSIMORE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Numri i programeve mësimore</b></p> <p>1. Në ndarjen e buxhetit në bazë të numrit të programeve mësimore merret parasysh numri i përgjithshëm i programeve por edhe specifikat e tyre.</p> <p>2. Programi mësimor duhet të jetë i akredituar për tu llogaritur në financimin në bazë të performancës.</p> <p>3. Përrjashtimisht nga pika 2, MASHTI dhe institucioni publik i arsimit të lartë mund të parashohin në marrëveshjen e performancës edhe buxhetin për programet e reja studimore që janë në proces të akreditimit për herë të parë. Specifikat tjera nga ky paragraf rregullohen në bazë të marrëveshjes së performancës duke pasur për bazë planet strategjike të universiteteve.</p> <p>4. Mënyra e llogaritjes së programeve studimore dhe specifikat tjera matëse që dërgojnë në caktimin e lartësisë së buxhetit specifikohen në shtojcën e parë të këtij udhëzimi.</p>	<p style="text-align: center;"><b>IV. TEACHING PROGRAMS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Number of teaching programs</b></p> <p>1. In the allocation of the budget based on the number of teaching programs, the total number of programs is taken into account, as well as their specifics.</p> <p>2. The teaching program must be accredited to be counted in the performance-based funding.</p> <p>3. Except from point 2, MESTI and the public institution of higher education can also foresee in the performance agreement the budget for new study programs that are for the first time in the accreditation process. Other specifics of this paragraph are regulated on the basis of the performance agreement based on the strategic plans of the universities.</p> <p>4. The method of calculating study programs and other measurement specifications that lead in setting the height of the budget are specified in the first appendix of this instruction.</p>	<p>studentata.</p> <p style="text-align: center;"><b>IV. NASTAVNI PROGRAMI;</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Broj nastavnih programa</b></p> <p>1. Pri raspodeli budžeta na osnovu broja obrazovnih programa uzima se u obzir ukupan broj programa kao i njihove specifičnosti.</p> <p>2. Nastavni plan i program mora biti akreditovan da bi se računao u finansiranju zasnovano na performansi.</p> <p>3. Osim tačke 2, MONTI i javna institucije visokog obrazovanja mogu u sporazum o performansi predvideti budžet za nove studijske programe koji su prvi put u procesu akreditacije. Ostale sertifikacije ovaj stav uređuje na osnovu sporazuma o performansi na osnovu strateških planova univerziteta.</p> <p>4. Način izračunavanja broja aktivnih studentata i druge merne specifikacije koje dovode do raspodele visine budžeta su specifikovane u prvom prilogu ovog uputstva.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Lloji i programeve studimore</b></p> <p>1. Program mësimor në studimet themelore konsiderohet programi akademik apo profesional i cili organizohet në kuadër të një fakulteti përmes të cilit një student merr gradën bachelor i një fushe të caktuar.</p> <p>2. Program mësimor në studimet master konsiderohet programi akademik i cili organizohet në kuadër të një fakulteti përmes të cilit një student merr gradën master i një fushe të caktuar.</p> <p>3. Program mësimor në studimet e doktoratës konsiderohet programi akademik i cili organizohet në kuadër të një fakulteti përmes të cilit një student merr gradën doktor i një fushe të caktuar.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Type of study programs</b></p> <p>1. A teaching program in basic studies is considered an academic or professional program organized within a faculty through which a student receives a bachelor's degree in a certain field.</p> <p>2. A teaching program in Master studies is considered an academic program, which is organized within a faculty through which a student receives a master's degree in a certain field.</p> <p>3. A teaching program in Doctorate studies is considered an academic program, which is organized within a faculty through which a student receives a Doctor's degree in a certain field.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Vrsta studijskih programa</b></p> <p>1. Nastavni program na osnovnim studijama smatra se akademski ili profesionalni program organizovan u okviru fakulteta kroz koji student stiču gardu bachelor iz određene oblasti.</p> <p>2. Nastavni program na master studijama smatra se akademski program koji se organizuje u okviru fakulteta kroz koji student stiće grada master iz određene oblasti.</p> <p>3. Nastavnim program na doktorskim studijama smatra se akademski program koji se organizuje u okviru fakulteta kroz koji student stiće zvanje doktora iz određene oblasti.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Përshtatja e programeve mësimore me tregun e punës dhe zhvillimet teknologjike</b></p> <p>1. Institucionet publike të arsimit të lartë duhet që programet mësimore t'i orientojnë në trend me nevojat e tregut të punës dhe me zhvillimet bashkëkohore teknologjike.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Adaptation of teaching programs to the labor market and technological developments</b></p> <p>1. Public institutions of higher education should orientate their teaching programs in line with the needs of the labor market and with contemporary technological developments.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Prilagodavanje nastavnih programa tržištu rada i tehnološkom razvoju</b></p> <p>1. Javne institucije visokog obrazovanja treba da orijentišu nastavne programe u trendu sa potrebama tržišta rada i savremenim tehnološkim razvojem.</p>

<p>2. MASHTI, do të ketë në konsideratë caktimin e buxhetit duke pasur për bazë edhe rëndësinë e programit në avancimin e sektorit të industrisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Humbja e akreditimit dhe shuarja e programeve studimore</b></p> <p>1. Në rastet kur ndonjë program i studimeve humb akreditimin apo nuk riakreditohet, financimi vazhdon sipas kohëzgjatjes së marrëveshjes së performancës, respektivisht deri në përfundimin e studimeve nga studentët që aktualisht ndjekin studimet.</p> <p>2. Institucionet publike të arsimit të lartë duhet të krijojnë infrastrukturën e nevojshme ligjore për të përcaktuar modalitetet e shuarjes së programeve dhe eliminimin e implikimeve financiare që lidhen nga shuarja e programeve.</p>	<p>2. MESTI will consider the allocation of the budget based on the importance of the program in the advancement of the industry sector.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Loss of accreditation and termination of study programs</b></p> <p>1. In cases where any study program loses accreditation or is not re-accredited, funding continues according to the duration of the performance agreement, respectively until the completion of studies by the students who are currently attending studies.</p> <p>2. Public institutions of higher education must create the necessary legal infrastructure to determine the modalities of the termination of programs and the elimination of financial implications related to the termination of programs.</p>	<p>2. MONTI će razmotriti raspodelu budžeta na osnovu značaja programa za unapređenje industrijskog sektora.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Gubitak akreditacije i prestanak studijskih programa</b></p> <p>1. U slučajevima kada bilo koji studijski program izgubi akreditaciju ili nije re-akreditovan, finansiranje se nastavlja u skladu sa trajanjem sporazuma o performansi, odnosno do završetka studija od strane studenata koji trenutno studiraju.</p> <p>2. Javne institucije visokog obrazovanja moraju stvoriti neophodnu zakonsku infrastrukturu za utvrđivanje modaliteta ukidanja programa i otklanjanja finansijskih implikacija u vezi sa prekidom programa.</p>
<p style="text-align: center;"><b>V. PUNA KËRKIMORE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Profili kërkimor</b></p> <p>1. Profili kërkimor i institucionit publik të arsimit të lartë bazohet në pjesëmarrjen në projekte kërkimore vendore dhe ndërkombëtare, numër të publikimeve</p>	<p style="text-align: center;"><b>V. RESEARCH WORK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Research profile</b></p> <p>1. Research profile of the public institution of higher education is based on participation in local and international research projects, number of scientific publications.</p>	<p style="text-align: center;"><b>V. ISTRAŽIVAČKI RAD.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Istraživački profil</b></p> <p>1. Istraživački profil institucije visokog obrazovanja zasniva se na učešću u domaćim i međunarodnim istraživačkim projektima, broju naučnih publikacija.</p>

<p>shkencore.</p> <p>2. Profili kërkimor i institucionit publik të arsimit të lartë duhet të ndërtohet duke u bazuar në karakteristikat e programeve mësimore, afinitetet kërkimore të stafit akademik, nevojat e industrisë dhe duhet të jetë i qasshëm për partnerët vendor dhe ndërkombëtar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Pjesëmarrja në projekte kërkimore vendore dhe ndërkombëtare</b></p> <p>1. Institucionet publike të arsimit të lartë në vazhdimësi duhen të jenë pjesë e projekteve kërkimore vendore dhe ndërkombëtare.</p> <p>2. Institucionet publike të arsimit të lartë përmes mekanizmave të brendshëm krijojnë infrastrukturën e nevojshme ligjore për të stimuluar stafin akademik të merren intensivisht me projekte kërkimore.</p> <p>3. Institucioni publik i arsimit të lartë në fillim të secilit vit kalendarik përgatit raport përmbledhës lidhur me numrin e projekteve kërkimore dhe planin e pjesëmarrjes në projekte kërkimore për vitin vijues.</p> <p>4. Mënyra e llogaritjes së projekteve</p>	<p>2. The research profile of the public institution of higher education should be built based on the characteristics of the teaching programs, the research affinities of the academic staff, the needs of the industry and should be accessible to local and international partners.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Participation in local and international research projects</b></p> <p>1. Public institutions of higher education should continue to be part of local and international research projects.</p> <p>2. Public institutions of higher education, through internal mechanisms, create the necessary legal infrastructure to stimulate academic staff intensively engaged in research projects.</p> <p>3. At the beginning of each calendar year, the public institution of higher education prepares a summary report regarding the number of research projects and the plan of participation in research projects for the next year.</p> <p>4. The method of calculating research</p>	<p>2. Istraživački profil institucije visokog obrazovanja treba da se gradi na osnovu karakteristika nastavnih programa, istraživačkih afiniteta akademskog osoblja, potreba industrije i treba da bude dostupan domaćim i međunarodnim partnerima..</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Učešće u domaćim i međunarodnim istraživačkim projektima</b></p> <p>1. Javne institucije visokog obrazovanja treba da nastave da budu deo domaćih i međunarodnih istraživačkih projekata.</p> <p>2. Javne institucije visokog obrazovanja, kroz interne mehanizme, stvaraju neophodnu zakonsku infrastrukturu za stimulisanje akademskog osoblja koje se intenzivno bavi istraživačkim projektima.</p> <p>3. Javna institucije visokog obrazovanja na početku svake kalendarske godine priprema zbirni izveštaj o broju istraživačkih projekata i plan učešća u istraživačkim projektima za narednu godinu.</p> <p>4. Način izračunavanja istraživačkih</p>
--	--	---

<p>kërkimore dhe specifikat tjera matëse që dërgojnë në caktimin e lartësisë së buxhetit specifikohen në shtojcën e parë të këtij udhëzimi.</p>	<p>projects and other measurement specifications that lead in setting the height of the budget are specified in the first appendix of this instruction.</p>	<p>projekata i druge merne specifikacije koje dovode do raspodele visine budžeta su specifikovane u prvom prilogu ovog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Numri i publikimeve shkencore</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Number of scientific publications</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Broj naučnih publikacija</b></p>
<p>1. Publikim shkencor konsiderohet libri mësimor, monografia shkencore, punimi shkencor në revista vendore apo ndërkombëtare dhe kontributet tjera shkencore.</p>	<p>1. A scientific publication is considered a textbook, a scientific monograph, a scientific paper in local or international journals and other scientific contributions.</p>	<p>1. Naučnom publikacijom se smatra udžbenik, naučna monografija, naučni rad u domaćim ili međunarodnim časopisima i drugi naučni doprinosi.</p>
<p>2. Për qëllim të këtij udhëzimi, punim shkencor në revista ndërkombëtare llogaritet punimi i cili sipas standardeve të akreditimit është i publikuar në ndonjërin nga platformat e aplikueshme si në vijim:</p>	<p>2. For the purpose of this instruction, a scientific paper in an international journal is considered a paper which, according to the accreditation standards, is published in any of the applicable platforms as follows:</p>	<p>2. Za potrebe ovog uputstva, naučni rad u međunarodnom časopisu smatra se rad koji je, prema standardima akreditacije, objavljen na bilo kojoj od važećih platformi i to:</p>
<p style="padding-left: 40px;">2.1. Web of Science (në ndonjërin prej koleksioneve bërthamë: SCIE, SSCI, AHCI);</p>	<p style="padding-left: 40px;">2.1. Web of Science (in any of the core collections: SCIE, SSCI, AHCI);</p>	<p style="padding-left: 40px;">2.1. Web of Science (u bilo kojoj od osnovnih kolekcija: SCIE, SSCI, AHCI);</p>
<p style="padding-left: 40px;">2.2. Scopus (Elsevier).</p>	<p style="padding-left: 40px;">2.2. Scopus (Elsevier).</p>	<p style="padding-left: 40px;">2.2. Scopus (Elsevier).</p>
<p>3. Për qëllim të këtij udhëzimi, punim shkencor në revista vendore, llogaritet punimi i cili është i publikuar në ndonjë revistë shkencore në Kosovë.</p>	<p>3. For the purpose of this instruction, a scientific paper in local journals is considered a paper which is published in any of scientific journals in Kosova:</p>	<p>3. Za potrebe ovog uputstva, naučni rad u domaćim časopisima smatra se rad koji je, prema standardima objavljenim u bilo kom naučnom časopisu na Kosovo.</p>
<p>4. Institucioni publik i arsimit të lartë në</p>	<p>4. At the beginning of each calendar year,</p>	<p>4. Javna institucije visokog obrazovanja na</p>

<p>fillim të secilit vit kalendarik përgatit raport përmbledhës lidhur me numrin e publikimeve të stafit akademik dhe planin e publikimeve shkencore për vitin vijues.</p> <p>5. Me rastin e negocimit të marrëveshjes së performancës, raporti nga paragrafi 4 (katër) përfshin të dhënat nga 3 (tre) vitet e fundit.</p> <p>6. Mënyra e llogaritjes së publikimeve shkencore në revista vendore dhe ndërkombëtare dhe specifikat tjera matëse që dërgojnë në caktimin e lartësisë së buxhetit specifikohen në shtojcën e parë të këtij udhëzimi.</p>	<p>the public institution of higher education prepares a summary report regarding the number of publications of the academic staff and and the plan of scientific publications for the next year.</p> <p>5. When negotiating the performance agreement, the report from paragraph 4 (four) includes the data from the last 3 (three) years.</p> <p>6. The method of calculating scientific publications in local and international journals and other measurement specifications that lead in setting the height of the budget are specified in the first appendix of this instruction.</p>	<p>početku svake kalendarske godine priprema zbirni izveštaj o broju publikacija akademskog osoblja i plan naučnih publikacija za narednu godinu.</p> <p>5. Prilikom ugovaranja sporazuma o performansi, izveštaj iz stava 4 (četiri) obuhvata podatke za poslednje 3 (tri) godine.</p> <p>6. Način izračunavanja naučnih publikacija u domaćim međunarodnim časopisima i druge merne specifikacije koje dovode do raspodele visine budžeta su specifikovane u prvom prilogu ovog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>VI. MARRËVESHJA E PERFORMANCËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Pajtueshmëria me strategjitë zhvillimore dhe forma e marrëveshjes</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VI. PERFORMANCE AGREEMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Compliance with development strategies and the form of agreement</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VI. SPORAZUM O PERFORMANSI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Uskladenost sa razvojnim strategijama i oblikom sporazuma</b></p>
<p>1. Marrëveshja e performancës duhet të jetë në pajtueshmëri me indikatorët e caktuar me këtë udhëzim dhe me strategjinë zhvillimore të universitetit, e cila sipas nevojës mund të rishikohet nga institucioni publik i arsimit të lartë para nënshkrimit të çdo marrëveshjeje të performancës.</p>	<p>1. The performance agreement must be in compliance with the indicators set by this instruction and with the development strategy of the university, which can be reviewed by the public institution of higher education before signing any performance agreement.</p>	<p>1. Sporazum o performansi mora biti u skladu sa pokazateljima utvrđenim ovim uputstvom i sa strategijom razvoja univerziteta, koji se prema potrebi može revidirati od strane svake institucije visokog obrazovanja pre potpisivanja bilo kakvog sporazuma o performansi.</p>



<p>2. Marrëveshja e performancës lidhet në formë të shkruar.</p>	<p>2. The performance agreement is concluded in written form.</p>	<p>2. Sporazum o performansi se zaključuje u pisanoj formi.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Kohëzgjatja e marrëveshjes</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Duration of the agreement</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Trajanje sporazuma</b></p>
<p>Marrëveshja e performancës lidhet për një periudhë (3) trevjeçare në pajtueshmëri me Ligjin për Arsimin e Lartë.</p>	<p>The performance agreement is concluded for a period of 3 (three) years in compliance with the Law on Higher Education.</p>	<p>Sporazum o performansi zaključuje se na period od 3 (tri) godine u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Përmbajtja e marrëveshjes</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Content of the agreement</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Sadržaj sporazuma</b></p>
<p>1. Marrëveshja përmban pjesët si në vijim:</p> <p>1.1. Identifikimin e palëve;</p> <p>1.2. Kohëzgjatjen;</p> <p>1.3. Kushtet e përgjithshme dhe të veçanta;</p> <p>1.4. Vlerën e buxhetit për secilin vit dhe vlerën totale të buxhetit për periudhën (3) trevjeçare;</p> <p>1.5. Përshkrimin e fushave të performancës;</p> <p>1.6. Mënyrën dhe afatet e mbikëqyrjes;</p> <p>1.7. Mundësinë e rishikimit të buxhetit;</p>	<p>1. The agreement contains the following parts:</p> <p>1.1. Identification of parties;</p> <p>1.2. Duration;</p> <p>1.3. General and specific conditions;</p> <p>1.4. The budget value for each year and the total value of the budget for the period of 3 (three) years;</p> <p>1.5. Description of performance areas;</p> <p>1.6. Manner and deadlines of supervision;</p> <p>1.7. Possibility of budget review;</p>	<p>1. Sporazum sadrži sledeće delove:</p> <p>1.1. Identifikacija stranaka;</p> <p>1.2. Trajanje;</p> <p>1.3. Opšti i posebni uslovi;</p> <p>1.4. Vrednost budžeta za svaku godinu i ukupna vrednost budžeta za period od 3 (tri) godine;</p> <p>1.5. Opis oblasti performanse</p> <p>1.6. Način i rokovi nadzora;</p> <p>1.7. Mogućnost revizije budžeta;</p>

<p>1.8. Mënyrën e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve;</p> <p>1.9. Nënshkrimin e palëve.</p> <p>2. Pavarësisht nga paragrafi 1, marrëveshja mund të përmbajë edhe elemente tjera në pajtueshmëri me këtë udhëzim dhe me qëllim të implementimit sa më efektiv.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Negocimi i marrëveshjes</b></p> <p>1. Marrëveshja e performancës negociohet nga Ministria dhe institucioni i arsimit të lartë në bashkëpunim me MFPT.</p> <p>2. Institucioni i arsimit të lartë propozon një marrëveshje të performancës e cila është objekt negocimi me MASHTI. Gjatë negocimit të marrëveshjes vlerësohen edhe arritjet e objektivave nga marrëveshja paraprake (3) trevjeçare.</p> <p>3. Gjatë negocimit të marrëveshjes, Ministrinë e përfaqëson Ministri apo i deleguari i tij. Institucionin publik të arsimit të lartë e përfaqëson Rektori apo i deleguari i tij.</p>	<p>1.8. Method of resolving disputes;</p> <p>1.9. Signature of the parties.</p> <p>2. Regardless of paragraph 1, the agreement may also contain other elements in compliance with this instruction and in order to implement it as effectively as possible.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Negotiation of the agreement</b></p> <p>1. The performance agreement is negotiated by the Ministry and the institution of higher education in cooperation with MFLT.</p> <p>2. The higher education institution proposes a performance agreement which is subject to negotiation with MESTI. During the negotiation of the agreement, the achievements of the objectives from the preliminary 3 (three) year agreement are also evaluated.</p> <p>3. During the negotiation of the agreement, the Ministry is represented by the Minister or its representative. Public institution of higher education represented by the Rector or its representative.</p>	<p>1.8. Način rešavanja sporova;</p> <p>1.9. Potpisivanje stranaka.</p> <p>2. Bez obzira na stav 1., sporazum može sadržati i druge elemente u skladu sa ovim uputstvom i u cilju što efikasnijeg njegovog sprovođenja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Pregovaranje o sporazumu</b></p> <p>1. Sporazum o performansi dogovaraju Ministarstvo i institucija visokog obrazovanja u saradnji sa MFRT.</p> <p>2. Institucija visokog obrazovanja predlaže sporazum o performansi koji je predmet pregovora sa MONTI. Tokom pregovora o sporazumu, takođe se ocenjuje dostignuće objekta iz preliminarnog sporazuma 3 (tri) godine.</p> <p>3. Tokom pregovora o sporazumu, Ministarstvo predstavlja ministar ili njegov delegirani. Javnu instituciju visokog obrazovanja predstavlja rektor ili njegov delegirani.</p>
---	--	--

<p>4. Marrëveshja negociohet gjatë periudhës kohore janar-mars të vitit paraprak kalendarik para se marrëveshja të filloj të implementohet.</p> <p>5. Marrëveshja e parë (3) trevjeçare 2026-2028, negociohet gjatë periudhës kohore janar-mars të vitit 2025.</p>	<p>4. The agreement is negotiated during the January-March time period of the previous calendar year before the agreement begins to be implemented.</p> <p>5. The first 3 (three) year agreement 2026-2028 is negotiated during the time period January-March 2025.</p>	<p>4. Sporazum se pregovara u periodu januar-mart prethodne kalendarske godine pre nego što sporazum počne da se primenjuje..</p> <p>5. Prvi 3 (trogodišnji) sporazum 2026-2028 se pregovara u vremenskom periodu januar-mart 2025.</p>
<p><b>Neni 25</b> <b>Miratimi i marrëveshjes</b></p>	<p><b>Article 25</b> <b>Approval of the agreement</b></p>	<p><b>Član 25</b> <b>Usvajanje sporazuma</b></p>
<p>1. Marrëveshja miratohet përmes konfirmimit me shkrim nga Ministri dhe Rektori.</p> <p>2. Konfirmimi me shkrim nga paragrafi 1 (një) nënkupton komunikimin me shkrim ndërmjet Ministrin dhe Rektorit lidhur me pajtueshmërinë e plotë lidhur me përmbajtjen e marrëveshjes.</p> <p>3. Ministri në një proces konsultues të brendshëm siguron pëlqim nga MFPT dhe Zyra e Kryeministrit para konfirmimit të cekur në paragrafin 1 (një) të këtij neni.</p> <p>4. Rektori i institucionit publik të arsimit të lartë në një proces konsultimi të brendshëm siguron pëlqim nga senati dhe këshilli</p>	<p>1. The agreement is approved through written confirmation from the Ministry and Rector.</p> <p>2. Written confirmation from paragraph 1 (one) means written communication between the Minister and the Rector regarding full compliance with the content of the agreement.</p> <p>3. The Minister in an internal consultative process obtains consent from the MFLT and the Prime Minister's Office before the confirmation referred to in paragraph 1 (one) of this article.</p> <p>4. The rector of the public higher education in an internal consultative process obtains consent from the Senate and the</p>	<p>1. Sporazum se odobrava pismenim potvrđivanjem od strane ministra i rektora.</p> <p>2. Pisano potvrđivanje iz stava 1. (prvi) podrazumeva pismenu komunikaciju između ministra i rektora o potpunoj usklađenosti sa sadržajem sporazuma.</p> <p>3. Ministar u internom konsultativnom postupku obezbeđuje saglasnost od MFRT i Kancelarije premijera pre potvrde navedene u stav 1. (prvi) ovog člana.</p> <p>4. Rektor javne institucije visokog obrazovanja u internom konsultativnom procesu obezbeđuje saglasnost Senata i</p>

<p>drejtues para konfirmimit të cekur në paragrafin 1 (një) të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b> <b>Nënshkrimi i marrëveshjes</b></p> <p>1. Pas miratimit nga neni paraprak, Ministri dhe Rektori në mënyrë solemne dhe njëkohësisht nënshkruajnë marrëveshjen e performancës.</p> <p>2. Marrëveshja e performancës nuk është ligjërish e obligueshme pa nënshkrimin e palëve kontraktuale nga paragrafi 1 (një) i këtij neni.</p> <p>3. Në rastet kur për ndonjë arsye të bazuar Ministri apo Rektori refuzojnë të nënshkruajnë marrëveshjen e performancës, atëherë buxhetimi i universitetit negociohet nga një përfaqësues i deleguar nga Konferenca e Rektorëve, një përfaqësues i deleguar nga Zyra e Kryeministrit dhe një përfaqësues i deleguar nga MFPT.</p> <p>4. Përfaqësuesit e institucioneve nga paragrafi 3 (tre) paraqesin propozim për Ministrin dhe Rektorin. Ky propozim duhet të bazohet në parimin e ligjshmërisë, objektivitetit dhe të ketë parasysh mundësinë reale të realizimit të objektivave të synuara</p>	<p>Steering Council before the confirmation referred to in paragraph 1 (one) of this article.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 26</b> <b>Signing the agreement</b></p> <p>1. After approval from the preliminary article, the Minister and the Rector solemnly and simultaneously sign the performance agreement.</p> <p>2. The performance agreement is not legally binding without the signature of the contractual parties from paragraph 1 (one) of this article.</p> <p>3. In cases where, for any reason, the Minister or Rector refuses to sign the performance agreement, then the university's budgeting is negotiated by a representative authorized by the Rectors' Conference, a representative authorized by the Prime Minister's Office and a representative authorized by MFLT.</p> <p>4. The representatives of the institutions from paragraph 3 (three) present a proposal to the Minister and the Rector. This proposal should be based on the principle of legality, objectivity and take into account the real possibility of achieving the intended</p>	<p>Upravnog veća pre potvrđivanja navedenim u stav 1. (prvi) ovog člana.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 26</b> <b>Potpisivanje sporazuma</b></p> <p>1. Nakon saglasnosti iz prethodnog člana, ministar i rektor svečano i istovremeno potpisuju sporazum o performansi.</p> <p>2. Sporazum o performansi nije pravno obavezujući bez potpisa ugovornih strana iz stav 1. (prvi) ovog člana.</p> <p>3. U slučajevima kada iz bilo kog razloga ministar ili rektor odbiju da potpišu sporazum o performansi, onda o budžetiranju univerziteta pregovara predstavnik koga delegira Konferencija rektora, jedna predstavnik koga delegira Kancelarija premijera i predstavnik koga delegira MFRT.</p> <p>4. Predstavnici institucija iz stava 3 (tri) iznose predlog ministru i rektoru. Ovaj predlog treba da bude zasnovan na principu zakonitosti, objektivnosti i da uzme u obzir realnu mogućnost postizanja zacrtanih ciljeva univerziteta.</p>
--	--	---

<p>të universitetit. 5. Ministri dhe Rektori duhet të marrin në konsideratë propozimin nga paragrafi paraprak.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b> <b>Rishikimi i marrëveshjes me qëllim të rritjes së buxhetit në bazë të performancës</b></p> <p>1. MASHTI mund të rishikoj marrëveshjen sipas kërkesës së institucionit të arsimit të lartë me qëllim të rritjes së buxhetit.</p> <p>2. Institucioni publik i arsimit të lartë mund të paraqes kërkesën nga paragrafi 1 (një) vetëm nëse progresi është qartazi i matshëm.</p> <p>3. Kërkesa nga paragrafi 1 mund të paraqitet vetëm pas zbatimit të marrëveshjes për një periudhë 18 (tetëmbëdhjetë) mujore.</p> <p>4. Nëse MASHTI miraton kërkesën nga ky nen, atëherë nënshkruhet aneksi i marrëveshjes bazike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Mbikëqyrja dhe auditimi i marrëveshjes</b></p> <p>1. MASHTI, mbikëqyrë implementimin e</p>	<p>objectives of the university. 5. The Minister and the Rector must consider the proposal from the previous paragraph.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b> <b>Review of the agreement in order to increase the performance-based budget</b></p> <p>1. MESTI can review the agreement at the request of the higher education institution in order to increase the budget.</p> <p>2. The public institution of higher education can submit the request from paragraph 1 (one) only if the progress is clearly measurable.</p> <p>3. The request from paragraph 1 can be presented only after the implementation of the agreement for a period of 18 (eighteen) months.</p> <p>4. If MESTI approves the request from this Article, then the basic agreement annex is signed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Supervision and audit of the agreement</b></p> <p>1. MESTI supervises the implementation of</p>	<p>5. Ministar i rektor moraju razmotriti predlog iz prethodnog stava.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b> <b>Razmatranje sporazuma u cilju povećanje budžeta na osnovu performanse</b></p> <p>1. MONTI može preispitati sporazum na zahtev institucije visokog obrazovanja radi povećanja budžeta.</p> <p>2. Javna institucija visokog obrazovanja može da podnese zahtev iz stava 1 (jedna) samo ako je napredak jasno merljiv.</p> <p>3. Zahtev iz stava 1. može se podneti tek nakon sprovođenja sporazuma u trajanju od 18 (osamnaest) meseci.</p> <p>4. Ukoliko MONTI odobri zahtev iz ovog člana, onda se potpisuje aneks osnovnog sporazuma.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Praćenje i revizija sporazuma</b></p> <p>1. MONTI kontinuirano nadgleda</p>
---	---	---

<p>marrëveshjes në mënyrë të vazhdueshme.</p> <p>2. Njësia përgjegjëse brenda MASHTI, bën mbikëqyrjen e marrëveshjes.</p> <p>3. Buxheti i financuar në bazë të marrëveshjes së performancës, i nënshtrohet auditimit të brendshëm dhe të jashtëm të përcaktuar nga legjislacioni në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>VII. PËRAFRIMI ME AGJENCINË E KOSOVËS PËR AKREDITIM</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Bashkëpunimi ndërinstitucional</b></p> <p>MASHTI bashkëpunon me AKK në procesin e shkëmbimit të informatave që kanë rëndësi në buxhetimin e institucioneve publike të arsimit të lartë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b> <b>Bashkëpunimi me AKK</b></p> <p>Institucionet publike të arsimit të lartë duhet që pa marrë parasysh marrëveshjen e performancës të ndërmarrin veprimet e nevojshme për të plotësuar kërkesat e caktuara nga AKK.</p>	<p>the agreement on an ongoing basis.</p> <p>2. The responsible unit within MESTI supervises the agreement.</p> <p>3. The budget financed on the basis of the performance agreement is subject to internal and external audit determined by the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;"><b>VII. APPROXIMATION TO THE KOSOVA ACCREDITATION AGENCY</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Inter-institutional cooperation</b></p> <p>MASHTI cooperates with NQA in the process of exchanging information that is important in the budgeting of public institutions of higher education.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 30</b> <b>Cooperation with NQA</b></p> <p>Public institutions of higher education must, regardless of the performance agreement, take the necessary actions to meet the requirements set by NQA.</p>	<p>sprovođenje sporazuma.</p> <p>2. Odgovorna jedinica u okviru MONTI-a nadgleda sporazum.</p> <p>3. Budžet finansiran prema sporazumu o performansi podleže internoj i eksternoj reviziji utvrđenoj važećim zakonima.</p> <p style="text-align: center;"><b>VII. APROKSIMACIJA SA KOSOVSKOM AGENCIJOM ZA AKREDITACIJU</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Međuinstitucionalna saradnja</b></p> <p>MONTI saraduje sa KAA u procesu razmene informacija koje su važne u budžetiranju javnih institucija visokog obrazovanja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 30</b> <b>Saradnji sa KAA</b></p> <p>Javne institucije visokog obrazovanja treba da, bez obzira na sporazum o performansi, preduzmu neophodne radnje da ispune zahteve koje odredi KAA.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>VIII. DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b> <b>Zbatimi i këtij udhëzimi</b></p> <p>1. Ky udhëzim në tërësi fillon të zbatohet në vitin 2025.</p> <p>2. Përrjashtimisht nga paragrafi 1 (një), për vitin 2024 lidhet marrëveshje provuese (1) njëvjeçare ndërmjet Ministrisë dhe institucionit publik të arsimit të lartë me qëllim që të krijohet praktika dhe modalitetet e nevojshme për funksionimin efektiv të metodologjisë së re të financimit.</p> <p>3. Marrëveshja nga paragrafi 2 (dy) lidhet në pajtueshmëri me dispozitat e këtij Udhëzimi por që nuk cenon shumën e buxhetit të ndarë nga Ligji për Buxhetin për vitin 2024.</p> <p>4. Negocimi për lidhjen e marrëveshjes nga paragrafi 2 (dy) realizohet pas hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi dhe duke pasur për bazë afatet dhe planifikimet përgatitore buxhetore për vitin 2024.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 32</b> <b>Zbatimi i legjislacionit tjetër në fuqi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VIII. TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 31</b> <b>Implementation of this instruction</b></p> <p>1. This instruction entirely starts to be implemented on 2025.</p> <p>2. Except from paragraph 1 (one), for the year 2024 a 1 (one) year trial agreement is concluded between the Ministry and the public institution of higher education in order to create the necessary practices and modalities for the effective functioning of the new funding methodology.</p> <p>3. The agreement from paragraph 2 (two) is concluded in accordance with the provisions of this Instruction but which does not affect the amount of the budget allocated by the Law on the Budget for 2024.</p> <p>4. The negotiation for the conclusion of the agreement from paragraph 2 (two) is carried out after the entry into force of this instruction and based on the deadlines and preparatory budget plans for 2024.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 32</b> <b>Implementation of the other legislation in</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VIII. PRELAZNE I KONAČNE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 31</b> <b>Sprovođenje ovog uputstva</b></p> <p>1. Ovo uputstvo u celini počinje da se primenjuje 2025. godine.</p> <p>2. Osim stava 1 (jedan), za 2024. godinu zaključuje se probni sporazum na 1 (jednu) godinu između Ministarstva i javne institucije visokog obrazovanja u cilju stvaranja potrebne prakse i modalitete za efikasno funkcionisanje nove metodologije finansiranja. .</p> <p>3. Sporazum iz stava 2 (dva) zaključuje se u skladu sa odredbama ovog uputstva, ali ne utiče na visinu budžeta izdvojenog iz Zakona o budžetu za 2024. godinu.</p> <p>4. Pregovori za zaključivanje sporazuma iz stava 2 (dva) sprovode se nakon stupanja na snagu ovog uputstva i na osnovu rokova i pripremnih planova budžeta za 2024. godinu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 32</b> <b>Sprovođenje drugih zakona na snazi</b></p>
--	---	---

<p>Për çështjet që nuk janë rregulluar në këtë udhëzim, zbatohen dispozitat e legjislacionit në fuqi dhe rregullat tjera përkatëse që janë të aplikueshme.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 33</b> <b>Shtojca e udhëzimit</b></p> <p>Pjesë integrale e këtij udhëzimi është shtojca numër 1 (një) e këtij udhëzimi, e cila përcakton formulën e financimit në bazë të performancës së universiteteve publike;</p>	<p style="text-align: center;"><b>force</b></p> <p>For issues that are not regulated in this instruction, are applied provisions of the legislation in force and other relevant rules that are applicable.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 33</b> <b>Appendix of the instruction</b></p> <p>An integral part of this instruction is appendix number 1 (one) of this instruction, which defines the funding formula based on the performance of public universities;</p>	<p>Zapitanja koja nisu regulisana ovim uputstvom, primenjuju se odredbe važećeg zakonodavstva i druga relevantna pravila koja su na primenjiva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 33</b> <b>Aneks uputstva</b></p> <p>Sastavni deo ovog uputstva je Aneks broj 1 (jedna) ovog uputstva, kojim se definiše formula finansiranja na osnovu performanse javnih univerziteta;</p>
---	---	--



## I. SHPJEGIM I PËRGJITHSHËM

**I.** Alokimi i buxhetit të një institucioni të arsimit të lartë përfshin: Alokimin për staf akademik me normë të plotë; Alokimin për personelin administrativ; Alokimin për mallra dhe shërbime, përfshirë shërbimet komunale; Alokimin për shpenzimet kapitale për mirëmbajtje të objekteve; Alokimin për subvencione dhe transfere; Të hyrat vetjake të universiteteve.

**II.** Formula financiare për alokimin e buxhetit të një institucioni të arsimit të lartë përbëhet nga pesë nënformula (kriteret) të cilat përfshijnë buxhetin për: Stafin akademik me normë të plotë; Personelin administrativ; Mallrat dhe shërbimet, përfshirë shërbimet komunale; Shpenzimet kapitale për mirëmbajtje të projekteve; Subvencionet dhe transferet.

## II. CAKTIMI I BUXHETIT PËR STAF AKADEMIK ME NORMË TË PLOTË

### 1. Caktimi i numrit të stafit akademik bëhet në këtë mënyrë:

1.1. Mënyra e llogaritjes së numrit të studentëve si kriter për caktimin e numrit të stafit akademik me normë të plotë:

- *Për secilin program të studimeve llogaritet numri mesatar i studentëve për një vit të studimeve;*
- *Nxirret një mesatare e numrit të orëve mësimore në javë;*
- *Nxirret ngarkesa mesatare javore me orë për studentët e një gjenerate.*

1.2. Numri i studentëve si kriter për caktimin e numrit të stafit akademik me normë të plotë:

- ⇒ *Deri në 50 studentë në gjeneratë është e barasvlershme me 3 (tre) profesor me normë të plotë;*
- ⇒ *Prej 51-99 studentë në gjeneratë përfshin shtimin edhe të 1 (një) profesori me normë të plotë;*
- ⇒ *Për çdo 100 studentë në gjeneratë përfshin shtimin edhe të një 1 (një) profesori me normë të plotë.*

## III. CAKTIMI I BUXHETIT PËR PERSONEL ADMINISTRATIV

**1. Caktimi i numrit të personelit administrativ bëhet në këtë mënyrë:**

1.1. Mënyra e llogaritjes së numrit të studentëve si kriter për caktimin e numrit të personelit administrativ:

- ⇒ *Merret parasysh numri përgjithshëm i studentëve aktiv;*
- ⇒ *Përcaktohet raporti i personelit administrativ në raport me numrin e studentëve;*

1.2. Numri i studentëve si kriter për caktimin e numrit të personelit administrativ:

- ⇒ *Aplikohet kriteri 1 (një) punëtor i personelit për 70 (shtatëdhjetë) studentë.*

**IV. CAKTIMI I BUXHETIT PËR MALLRAT DHE SHËRBIMET,  
PËRFSHIRË SHËRBIMET KOMUNALE**

**1. Caktimi i buxhetit për mallrat dhe shërbimet duke përfshirë edhe shpenzimet komunale bëhet në këtë mënyrë:**

1.1. Mënyra e llogaritjes së buxhetit për mallrat dhe shërbimet duke përfshirë edhe shpenzimet komunale:

- ⇒ *Buxheti për mallra dhe shërbime caktohet si një shumë fikse por që në marrëveshjen e performancës bëhet konkretizimi i buxhetit në kodet e aplikueshme buxhetore për mallra dhe shërbime;*
- ⇒ *Merret parasysh numri i përgjithshëm i studentëve aktiv;*
- ⇒ *Merret parasysh profili i programeve që ofron universiteti sipas koeficientëve të ISCDE-F 2013;*
- ⇒ *Llogaritja bëhet sipas numrit të studentëve aktiv duke pasur parasysh koeficientin sipas tabelës ISCDE-F 2013;*
- ⇒ *Koeficientit të ISCDE-F 2013, i caktohet një vlerë monetare dhe nga kjo caktohet buxheti total për mallra dhe shërbime.*

1.2. Koeficienti për caktimin e buxhetit për mallra dhe shërbime duke përfshirë edhe shpenzimet komunale:

- ⇒ *Vlera e koeficientit caktohet me vendim të Ministrit të Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit.*

1.3. Klasifikimi i fushave të studimit sipas ISCDE-F 2013 caktohet si më poshtë:

**Kodi**

**Fusha e studimit**

**Koeficienti/kokë studenti**

00	<b>Programe dhe kualifikime gjenerike</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programe dhe kualifikime bazike</li> <li>• Lakueshmëri dhe numërim</li> <li>• Shkathësi personale</li> </ul>	1
01	<b>Edukimi</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Edukimi i pa specifikuar</li> <li>• Shkenca e edukimit</li> <li>• Trajnimi i mësuesve parashkollor</li> <li>• Trajnimi i mësimeve pa subjekt specializimi</li> <li>• Trajnimi i mësimeve me subjekt specializimi</li> <li>• Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me edukimin</li> </ul>	1
02	<b>Artet dhe shkencat humane</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Artet dhe shkencat humane të padefinuara më shumë</li> <li>• Teknikat audio-vizuele dhe prodhimi mediatik</li> <li>• Moda, dizajni interieri dhe industria</li> <li>• Artet e bukura</li> <li>• Puna e dorës (handicrafts)</li> <li>• Muzikë dhe art performues</li> <li>• Religjioni dhe teologjia</li> <li>• Historia dhe arkeologjia</li> <li>• Filozofia dhe etika</li> <li>• Gjuha</li> <li>• Letërsia dhe linguistika</li> <li>• Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me gjuhën dhe shkencat humane</li> </ul>	1
03	<b>Shkencat sociale, gazetari dhe informacion</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Shkencat sociale të pa specifikuar më shumë</li> <li>• Ekonomia</li> </ul>	1

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shkencat politike</li> <li>• Psikologjia</li> <li>• Sociologjia dhe studimet kulturore</li> <li>• Gazetaria dhe raportimi</li> <li>• Studime për biblioteka, informacion dhe arkiv</li> <li>• Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me shkencat sociale, gazetari dhe informacion</li> </ul>	
04	<p><b>Biznes, administratë dhe ligj</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Biznes dhe administratë e paspecifikuar më shumë</li> <li>• Kontabilitet dhe taksa</li> <li>• Financa, banka dhe sigurime</li> <li>• Menaxhment dhe administrim</li> <li>• Marketing dhe reklamim</li> <li>• Punë administrative</li> <li>• Shitje me shumicë dhe pakicë</li> <li>• Shkathtësi pune</li> <li>• Juridike</li> <li>• Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me biznes, administratë dhe ligj</li> </ul>	1
05	<p><b>Shkencat natyrore, matematikë dhe statistikë</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Shkencat natyrore, matematikë dhe statistikë të paspecifikuara më shumë</li> <li>• Biologji</li> <li>• Biokimi</li> <li>• Shkencat e mjedisit</li> <li>• Ambienti natyror dhe bota e egër</li> <li>• Fizikë</li> <li>• Kimi</li> <li>• Shkencat e tokës</li> </ul>	1.2

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Matematikë</li> <li>• Statistikë</li> <li>• Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me shkencat natyrore, matematikë dhe statistikë</li> </ul>	
06	<p><b>Informacion dhe teknologji e komunikimit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informacion dhe teknologji e komunikimit e specifikuar më shumë</li> <li>• Përdorimi i kompjuterit</li> <li>• Databaza, dizajni dhe administrimi i rrjeteve</li> <li>• Softuerët dhe zhvillimi i aplikacioneve</li> <li>• Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me informacionin dhe teknologjinë e komunikimit</li> </ul>	1.2
07	<p><b>Inxhinieri, prodhim dhe ndërtimtari</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inxhinieri, prodhim dhe ndërtimtari të paspecifikuara më shumë</li> <li>• Inxhinieri dhe tregti inxhinierike</li> <li>• Inxhinieri kimike</li> <li>• Teknologji për mbrojtjen e ambientit</li> <li>• Elektro dhe energji</li> <li>• Elektronikë dhe automatikë</li> <li>• Mekanika dhe metalet</li> <li>• Motorët, makinat, anijet dhe aeroplanët</li> <li>• Prodhimtaria dhe procesimi</li> <li>• Procesimi i ushqimit</li> <li>• Materialet (xham, letër, plastikë dhe dru)</li> <li>• Tekstili (rrobat, mbathjet dhe lëkura)</li> <li>• Xehetaria dhe minierat</li> <li>• Arkitektura dhe ndërtimtaria</li> </ul>	2

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arkitektura dhe planifikimi urban</li> <li>• Ndërtimi dhe inxhinieria civile</li> <li>• Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me inxhinieri, prodhim dhe ndërtimtari</li> </ul>	
<b>08</b>	<b>Agrikultura, pylltaria, peshkimi dhe veterinaria</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrikultura</li> <li>• Prodhimi i bimëve dhe kultivimi i kafshëve</li> <li>• Hortikultura</li> <li>• Pylltaria</li> <li>• Peshkimi</li> <li>• Veterinaria</li> <li>• Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me agrikulturën, peshkimin dhe veterinarinë</li> </ul>	1.5
<b>09</b>	<b>Shëndeti dhe mirëqenia</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stomatologjia</li> <li>• Mjekësia</li> <li>• Infermiera</li> <li>• Diagnostikimi mjekësor dhe teknologjia për shërim</li> <li>• Terapi dhe rehabilitim</li> <li>• Farmaci</li> <li>• Përkujdesi mjekësor</li> <li>• Kujdesi ndaj të moshuarve dhe të rriturve me aftësi të kufizuara</li> <li>• Kujdesi ndaj fëmijëve dhe shërbimet ndaj të rinjve</li> <li>• Puna sociale dhe këshillimi</li> <li>• Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me shëndetin dhe mirëqenien</li> </ul>	1.5
<b>10</b>	<b>Shërbimet</b>	1.5

- Shërbime në shtëpi
- Shërbime për flokë dhe estetikë
- Hotelieri, restorante dhe kuzhine
- Sportet
- Udhëtim, turizëm dhe rekreacion
- Higjiena dhe shërbime mbi shëndetin profesional
- Pastërtia në komunitete
- Siguria dhe shëndeti në punë
- Shërbime rreth sigurisë
- Ushtri dhe mbrojtje
- Mbrojtja e personave dhe pasurisë
- Shërbime të transportit
- Programet dhe kualifikimet interdisiplinare që ndërlidhen me shërbimet

## V. CAKTIMI I BUXHETIT PËR SHPENZIMET KAPITALE PËR MIRËMBAJTJE TË OBJEKTEVE

### 1. Caktimi i buxhetit për shpenzimet kapitale për mirëmbajtje të objekteve:

1.1. Mënyra e llogaritjes së buxhetit për shpenzimet kapitale për mirëmbajtje të objekteve:

- ⇒ *Mirëmbajtja nënkupton kryerjen e veprimeve për ruajtjen dhe avancimin e funksionit të objekteve dhe pajisjeve kapitale që bëjnë pjesë në kategorinë e shpenzimeve kapitale;*
- ⇒ *Merret parasysh sipërfaqja në metra katror i objekteve të universitetit;*
- ⇒ *Kostoja për shpenzimet kalkulohet për metër katror të hapësirës së shfrytëzueshme të objekteve në formë të shumës fikse;*

1.2. Koeficienti për caktimin e buxhetit për shpenzimet kapitale për mirëmbajtje të objekteve:

- ⇒ *Vlera e koeficientit caktohet me vendim të Ministrisë të Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit*

## VI. CAKTIMI I BUXHETIT PËR SUBVENCIONE DHE TRANSFERE

### 1. Caktimi i buxhetit për subvencione dhe transferë:

#### 1.1. Qëllimi dhe mënyra e llogaritjes së buxhetit për subvencione dhe transferë:

- ⇒ *Shpërblehen/stimulohen stafit akademik dhe studentët për sukseset e dalluara (ndahen bursat për studentët dhe subvencionohet puna kërkimore shkencore e stafit akademik);*
- ⇒ *Merret parasysh numri i përgjithshëm i studentëve aktiv;*
- ⇒ *Merret parasysh numri i përgjithshëm i personelit akademik;*

#### 1.2. Numri i personelit akademik dhe studentëve si kriter për caktimin e buxhetit për subvencione dhe transferë:

- ⇒ *Ndahen 25 euro për një student;*
- ⇒ *Ndahen 100 euro për një anëtar të stafit akademik.*

## VII. CAKTIMI I BUXHETIT PËR FINANCIMIN E PUNËS KËRKIMORE-SHKENCORE

### 1. Caktimi i buxhetit për financimin e punës kërkimore-shkencore bëhet në këtë mënyrë:

#### 1.1. Mënyra e llogaritjes së buxhetit për mbështetjen e projekteve kërkimore-shkencore (neni 19):

- ⇒ *Buxheti për mbështetjen e projekteve kërkimore-shkencore caktohet duke u bazuar në totalin e shpenzimeve për projekte kërkimore-shkencore që janë realizuar në tre vitet e mëparshme. Megjithatë, kufiri maksimal i buxhetit që mund të alokohet nuk mund të tejkalojë 5% të buxhetit total të dedikuar për stafin akademik dhe personel administrativ (pagat dhe shtesat).*
- ⇒ *Për projektet kërkimore-shkencore që janë zhvilluar në bashkëpunim me partnerë jashtë Institucionit të Arsimit të Lartë (IAL), do të llogaritet vetëm pjesa e shpenzimeve që janë bërë drejtpërdrejt nga IAL dhe që janë të lidhura specifikisht me nevojat e kërkimit shkencor brenda institucionit.*

*Për qëllime të këtij Udhëzimi, projekti kërkimor-shkencor është një iniciativë e planifikuar dhe sistematike që synon të gjenerojë njohuri të reja ose të zgjerojë kuptimin në një fushë të caktuar të dijes, e cila kalon nëpërmjet një procesi formal të miratimit dhe menaxhimit.*



*Ky lloj projekti kërkimor-shkencor karakterizohet nga elementet kyçe të mëposhtme për të siguruar që ai të jetë i strukturuar, i qëllimshëm dhe jo një përpjekje ad-hoc brenda Institucionit të Arsimit të Lartë (IAL):*

- *Projekti duhet të përshkruhet në mënyrë të detajuar, duke përfshirë qëllimet, metodologjinë dhe pritshmëritë e rezultateve dhe të paraqitet për miratim në organet përkatëse të IAL.*
- *Pas miratimit, projekti duhet të menaxhohet dhe të mbikëqyret nga një ekip i dedikuar ose një person i caktuar. Kjo përfshin monitorimin e progresit të projektit, menaxhimin e burimeve dhe sigurimin që projekti po përmbush objektivat e tij brenda kornizës kohore të planifikuar.*
- *Duhet të kërkohet raportim periodik mbi progresin e projektit, duke përfshirë sfidat e hasura, ndryshimet në planin e projektit, dhe rezultatet e arritura.*
- *Rezultatet e projektit duhet të publikohen në revista shkencore ose publikime të veçanta, të prezentohen në konferenca, ose të shpërndahen në forma të tjera të përshtatshme.*

1.2. Mënyra e llogaritjes së buxhetit për publikimet shkencore (neni 20):

- ⇒ *Buxheti për mbështetjen e publikimeve shkencore caktohet duke u bazuar në numrin e publikimeve shkencore në 3 vitet e fundit, duke përjashtuar publikimet që janë realizuar në kuadër të projekteve kërkimore-shkencore të IAL që raportohen për qëllime të sigurimit të mbështetjes për projekte kërkimore-shkencore në 3 vitet vijuese (pika 1.1). Megjithatë, kufiri maksimal i buxhetit që mund të alokohet nuk mund të tejkalojë 5% të buxhetit total të dedikuar për stafin akademik dhe stafin administrativ (pagat dhe shtesat).*
- ⇒ *Varësisht nga lloji i publikimit, buxheti caktohet në përputhje me kriteret dhe kufizimet e përcaktuara në tabelën vijuese:*

Nr.	Lloji i publikimit	Buxheti për një publikim (EUR)	Kufizimet
1.	Monografi Publikim i aprovuar nga IAL, me autorë personelin akademik të IAL, me recension	1,500	Jo më shumë se 1 monografi për 50 anëtarë të personelit akademik në marrëdhënie të përhershme pune brenda një viti
2.	Monografi E publikuar nga një shtëpi botuese	20,000	Monografia duhet të jetë e indeksuar në WoS ose Scopus. Për monografitë me bashkëautorë jashtë IAL, financimi do të

	ndërkombëtare me autorë personelin akademik të IAL		jetë proporcional me kontributin specifik të autorëve nga radhët e personelit akademik të IAL. Në raste kur kontributi i secilit autor nuk mund të përcaktohet qartë, do të aplikohet një parim i barazisë, duke presupozuar që të gjithë autorët e monografisë kanë dhënë një kontribut të barabartë.
3.	Punim shkencor	3,000	Revista duhet të jetë e indeksuar në WoS ose Scopus. Për punimet me bashkëautorë jashtë IAL, financimi do të jetë proporcional me kontributin specifik të autorëve nga radhët e personelit akademik të IAL. Në raste kur kontributi i secilit autor nuk mund të përcaktohet qartë, do të aplikohet një parim i barazisë, duke presupozuar që të gjithë autorët e punimit kanë dhënë një kontribut të barabartë.

**SHTOJCA NUMËR 1:**

**APPENDIX NUMBER 1:**

**I. GENERAL EXPLANATION**

I. The budget allocation of a higher education institution includes: Allocation for full-time academic staff; Allocation for administrative personnel; Allocation for goods and services, including municipal services; Allocation for capital expenditures for building maintenance; Allocation for subsidies and transfers; Own revenues of universities.

II. The financial formula for the budget allocation of a higher education institution consists of five sub-formulas (criteria) which include the budget for: Full-time academic staff; Administrative personnel; Goods and services, including utilities; Capital expenditures for project maintenance; Subsidies and transfers.

## II. ALLOCATION OF THE BUDGET FOR FULL-TIME ACADEMIC STAFF

### 1. Allocation of the number for academic staff is done in this way:

1.1. The method of calculating the number of students as a criterion for assigning the number of full-time academic staff:

- *For each study program, the average number of students for one year of studies is calculated;*
- *An average of the teaching hours number per week is taken;*
- *The average weekly burden per hour is extracted for students of a generation.*

1.2. The number of students as a criterion for determining the number of full-time academic staff:

- ⇒ *Up to 50 students per generation is equivalent to 3 (three) full-time professors;*
- ⇒ *From 51-99 students per generation including the addition of 1 (one) full-time professor;*
- ⇒ *For every 100 students per generation including the addition of a 1 (one) full-time professor.*

## III. ALLOCATION OF THE BUDGET FOR ADMINISTRATIVE PERSONNEL

**1. Allocation of the number for academic personnel is done in this way:**

1.1. The method of calculating the number of students as a criterion for assigning the number of full-time academic personnel:

- ⇒ *The total number of active students is taken into account;*
- ⇒ *The ratio of the administrative staff to the ratio of the students number is determined;*

1.2. The number of students as a criterion for assigning the number of full-time academic personnel:

- ⇒ *The criterion of 1 (one) staff member per 70 (seventy) students is applied.*

**IV. ALLOCATION OF THE BUDGET FOR GOODS AND SERVICES,  
INCLUDING UTILITIES**

**1. The allocation of the budget for goods and services, including utilities, is done in this way:**

1.1. The method of calculating the budget for goods and services, also including utilities:

- ⇒ *The budget for goods and services is set as a fixed amount, but in the performance agreement, the budget is specified in the applicable budget codes for goods and services;*
- ⇒ *The total number of active students is taken into account;*
- ⇒ *The profile of the programs offered by the university according to the ISCDE-F 2013 coefficients is taken into account;*
- ⇒ *The calculation is made according to the number of active students, taking into account the coefficient according to the ISCDE-F 2013 table;*
- ⇒ *To the ISCDE-F 2013 coefficient is assigned a monetary value and from this the total budget for goods and services is determined.*

1.2. The coefficient for setting the budget for goods and services, also including utilities:

- ⇒ *The value of the coefficient is determined by the decision of the Minister of Education, Science, Technology and Innovation.*

1.3. The classification of study areas according to ISCDE-F 2013 is set as follows:

Code	Field of study	Coefficient / per student
00	<b>Generic programs and qualifications</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Basic programs and qualifications</li> <li>• Readability and countability</li> <li>• Personal skills</li> </ul>	1
01	<b>Education</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unspecified education</li> <li>• The science of education</li> <li>• Pre-school teacher training</li> <li>• Teacher training without subject specialization</li> <li>• Teacher training with subject specialization</li> <li>• Interdisciplinary programs and qualifications related to education</li> </ul>	1
02	<b>Arts and Humanities</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arts and humanities not further defined</li> <li>• Audio-visual techniques and media production</li> <li>• Fashion, interior and industrial design</li> <li>• Fine arts</li> <li>• Handicrafts</li> <li>• Music and performing arts</li> <li>• Religion and theology</li> <li>• History and archaeology</li> <li>• Philosophy and ethics</li> <li>• Language</li> <li>• Literature and linguistics</li> <li>• Inter-disciplinary programs and qualifications related to language and humanities</li> </ul>	1
03	<b>Social sciences, journalism and information</b>	1

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Social sciences not further specified</li> <li>• Economy</li> <li>• Political sciences</li> <li>• Psychology</li> <li>• Sociology and cultural studies</li> <li>• Journalism and reporting</li> <li>• Library, information and archive studies</li> <li>• Inter-disciplinary programs and qualifications related to social sciences, journalism and information</li> </ul>	
04	<p><b>Business, administration and law</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Business and administration unspecified further</li> <li>• Accounting and taxes</li> <li>• Finance, banking and insurance</li> <li>• Management and administration</li> <li>• Marketing and advertising</li> <li>• Administrative works</li> <li>• Wholesale and retail sales</li> <li>• Work skills</li> <li>• Legal</li> <li>• Inter-disciplinary programs and qualifications related to business, administration and law</li> </ul>	1
05	<p><b>Natural sciences, mathematics and statistics</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Natural sciences, mathematics and statistics unspecified further</li> <li>• Biology</li> <li>• Biochemistry</li> <li>• Environmental sciences</li> <li>• Natural environment and wildlife</li> <li>• Physics</li> <li>• Chemistry</li> </ul>	1.2

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Earth sciences</li> <li>• Mathematics</li> <li>• Statistics</li> <li>• Inter-disciplinary programs and qualifications related to natural sciences, mathematics and statistics</li> </ul>	
06	<p><b>Information and communication technology</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• More specified information and communication technology</li> <li>• Computer use</li> <li>• Database, network design and administration</li> <li>• Software and application development</li> <li>• Inter-disciplinary programs and qualifications related to information and communication technology</li> </ul>	1.2
07	<p>Engineering, production and construction</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Engineering, manufacturing and construction unspecified further</li> <li>• Engineering and engineering trades</li> <li>• Chemical engineering</li> <li>• Technology for environmental protection</li> <li>• Electro and energy</li> <li>• Electronics and automation</li> <li>• Mechanics and metals</li> <li>• Engines, cars, ships and airplanes</li> <li>• Production and processing</li> <li>• Food processing</li> <li>• Materials (glass, paper, plastic and wood)</li> <li>• Textile (clothing, underwear and leather)</li> <li>• Mining and quarrying</li> <li>• Architecture and construction</li> <li>• Architecture and urban planning</li> </ul>	2

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construction and civil engineering</li> <li>• Inter-disciplinary programs and qualifications related to engineering, manufacturing and construction</li> </ul>	
08	<b>Agriculture, forestry, fishery and veterinary medicine</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agriculture</li> <li>• Crop production and animal breeding</li> <li>• Horticulture</li> <li>• Forestry</li> <li>• Fishery</li> <li>• Veterinary</li> <li>• Inter-disciplinary programs and qualifications related to agriculture, fisheries and veterinary</li> </ul>	1.5
09	<b>Health and well-being</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dentistry</li> <li>• Medicine</li> <li>• Intermediary</li> <li>• Medical diagnosis and technology for healing</li> <li>• Therapy and rehabilitation</li> <li>• Pharmacy</li> <li>• Medical care</li> <li>• Caring for the elderly and disabled adults</li> <li>• Child care and youth services</li> <li>• Social work and counseling</li> <li>• Inter-disciplinary programs and qualifications related to health and wellness</li> </ul>	1.5
10	<b>Services</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Home services</li> <li>• Services for folk and aesthetics</li> </ul>	1.5



- Hospitality, restaurants and cuisine
- Sports
- Travel, tourism and recreation
- Hygiene and professional health services
- Cleanliness in communities
- Safety and health at work
- Security services
- Military and defense
- Protection of persons and property
- Transport services
- Inter-disciplinary programs and qualifications related to services

## V. ALLOCATION OF THE BUDGET FOR CAPITAL EXPENDITURE FOR FACILITY MAINTENANCE

### 1. Allocation of the budget for capital expenditures for facility maintenance:

#### 1.1. Method of calculating the budget for capital expenditures for facility maintenance:

- ⇒ *Maintenance means performing actions for maintaining and advancing the function of the facility and capital equipment which are part of the capital expenditures category;*
- ⇒ *The surface area in square meters of the university facilities is taken into account;*
- ⇒ *The cost for expenses is calculated per square meter of usable space of facilities in the form of a fixed amount;*

#### 1.2. The coefficient for allocation of the budget for capital expenditures for facility maintenance:

- ⇒ *The value of the coefficient is determined by the decision of the Minister of Education, Science, Technology and Innovation*

## VI. ALLOCATION OF THE BUDGET FOR SUSIDIES AND TRANSFERS,

## **1. Allocation of the budget for subsidies and transfers:**

### **1.1. The purpose and method of calculating the budget for subsidies and transfers::**

- ⇒ *Academic staff and students are rewarded/stimulated for distinguished successes (scholarships are allocated to students and scientific research work of academic staff is subsidized);*
- ⇒ *The total number of active students is taken into account;*
- ⇒ *The total number of the academic personnel is taken into account;*

### **1.2. The number of academic staff and students as criteria for setting the budget for subsidies and transfers:**

- ⇒ *25 Euros are allocated per student;*
- ⇒ *100 Euros are allocated for one member of the academic staff.*

## **VII. ALLOCATION OF THE BUDGET FOR THE FINANCING OF SCIENTIFIC RESEARCH WORK**

### **1. The allocation of the budget for the financing of scientific research work is done in this way:**

#### **1.1. The method of calculating the budget for the support of scientific research projects (Article 19):**

- ⇒ *The budget for the support of scientific research projects is determined based on the total expenses for scientific research projects that have been realized in the previous three years. However, the maximum limit of the budget that can be allocated cannot exceed 5% of the total budget dedicated to academic staff and administrative personnel (salaries and allowances).*
- ⇒ *For scientific research projects that have been developed in collaboration with partners outside the Higher Education Institution (HEI), only the part of the expenses that were made directly by the HEI and that are specifically related to the needs of scientific research within the institution will be calculated.*

*For the purposes of this instruction, a scientific research project is a planned and systematic initiative aimed at generating new knowledge or expanding understanding in a particular field of knowledge, which goes through a formal process of approval and management. This type of scientific research project is characterized by the following key elements to ensure that it is structured, purposeful and not an ad-hoc endeavor within the Higher Education Institution (HEI):*

- *The project must be described in detail, including goals, methodology, and expected results, and submitted for approval to the relevant HEI bodies.*
- *After approval, the project must be managed and supervised by a dedicated team or a designated person. This includes monitoring project progress, managing resources, and ensuring that the project is meeting its objectives within the planned time frame.*
- *Periodic reporting on project progress should be required, including challenges encountered, changes to the project plan, and results achieved.*
- *Project results should be published in scientific journals or special publications, presented at conferences, or disseminated in other appropriate forms.*

1.2. The method of calculating the budget for scientific publications (Article 20):

- ⇒ *The budget for the support of scientific publications is determined based on the number of scientific publications in the last 3 years, excluding the publications that were carried out within the scientific research projects of HEI that are reported for the purpose of providing support for scientific research projects in the next 3 years (point 1.1). However, the maximum limit of the budget that can be allocated cannot exceed 5% of the total budget dedicated to academic staff and administrative staff (salaries and allowances).*
- ⇒ *Depending on the type of publication, the budget is set in accordance with the criteria and limitations set out in the following table:*

No.	Publication type	Budget per publication (EUR)	Limitations
1.	Monograph Publication approved by HEI, authored by HEI academic staff, with review	1,500	No more than 1 monograph for 50 members of the academic staff in a permanent employment relationship within a year
2.	Monograph Published by an international publishing house authored by the HEI academic staff	20,000	The monograph must be indexed in WoS or Scopus. For monographs with co-authors outside the HEI, the funding will be proportional to the specific contribution of the authors from among the HEI academic staff. In cases where the

			contribution of each author cannot be clearly defined, a principle of equality will be applied, assuming that all authors of the monograph have made an equal contribution.
3.	Scientific work	3,000	The magazine must be indexed in WoS or Scopus. For works with co-authors outside the HEI, the funding will be proportional to the specific contribution of the authors from among the HEI academic staff. In cases where the contribution of each author cannot be clearly defined, a principle of equality will be applied, assuming that all authors of the paper have made an equal contribution.

#### ANEKS BROJ 1:

##### I. OPŠTE OBJAŠNENJE

**I.** Budžetska izdvajanja institucije visokog obrazovanja obuhvata: Izdvajanje za akademsko osoblje sa punom normom; Izdvajanje za administrativno osoblje; Izdvajanje za robe i usluge, uključujući komunalne usluge; Izdvajanje za kapitalne troškove za održavanje zgrada; Izdvajanje za subvencije i transfere; Sopstveni prihodi univerziteta.

**II.** Finansijska formula za izdvajanje budžeta institucije visokog obrazovanja se sastoji od pet podformula (kriterijuma) koje obuhvataju budžet za: Akademsko osoblje sa punom normom; Administrativno osoblje; Robe i usluge, uključujući komunalne usluge; Kapitalne troškove za održavanje projekta; Subvencije i transferi.

##### II. ODREĐIVANJE BUDŽETA ZA AKADEMSKO OSOBLJE SA PUNOM NORMOM

### **1. Određivanje broja akademskog osoblja vrši se na sledeći način:**

1.1. Način izračunavanja broja studenata kao kriterijum za određivanje broja akademskog osoblja sa punom normom:

- *Za svaki studijski program izračunava se prosečan broj studenata za jednu godinu studija;*
- *Uzima se prosek broja časova nastave nedeljno;*
- *Izvodi se prosečno nedeljno opterećenje po času za studente iste generacije.*

1.2. Broja studenata kao kriterijum za određivanje broja akademskog osoblja sa punom normom:

- ⇒ *Do 50 studenata po generaciji je ekvivalentno 3 (tri) profesora sa punom normom;*
- ⇒ *Od 51-99 studenata po generaciji uključujući dodatak 1 (jednog) profesora pune norme;*
- ⇒ *Na svakih 100 studenata u generaciji, uključujući dodatak 1 (jednog) profesora pune norme.*

## **III. DODJELA BUDŽETA ZA ADMINISTRATIVNO OSOBLJE**

### **1. Određivanje broja akademskog osoblja vrši se na sledeći način:**

1.1. Način izračunavanja broja studenata kao kriterijum za određivanje broja administrativnog osoblja:

- ⇒ *U obzir se uzima ukupan broj aktivnih studenata;*
- ⇒ *Utvrđuje se odnos administrativnog osoblja prema broju studenata;*

1.2. Broja studenata kao kriterijum za određivanje broja administrativnog osoblja:

- ⇒ *Primenjuje se kriterijum 1 (jedan) član osoblja na 70 (sedamdeset) studenata.*

## **IV. DODELA BUDŽETA ZA ROBU I USLUGE, UKLJUČUJUĆI KOMUNALNE USLUGE**

**1. Raspodela budžeta za robu i usluge, uključujući i komunalne troškove, vrši se na sledeći način:**

1.1. Način obračuna budžeta za robu i usluge, uključujući i komunalne troškove:

- ⇒ *Budžet za robe i usluge je utvrđen kao fiksni iznos, ali u sporazumu o performansi, vrše se konkretizacija budžeta u važećim budžetskim kodovima za robu i usluge;*
- ⇒ *U obzir se uzima ukupan broj aktivnih studenata;*
- ⇒ *Uzima se u obzir profil programa koje nudi univerzitet prema koeficijentima ISCDE-F 2013;*
- ⇒ *Obračun se vrši prema broju aktivnih studenata, uzimajući u obzir koeficijent prema tabeli ISCDE-F 2013;*
- ⇒ *Koeficijentu ISCDE-F 2013 dodeljuje se novčana vrednost i iz toga se utvrđuje ukupan budžet za robu i usluge.*

1.2. Koeficijent za određivanje budžeta za robu i usluge, uključujući i komunalne troškove:

- ⇒ *Vrednost koeficijenta utvrđuje se odlukom ministra obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije.*

1.3. Klasifikacija studijskih oblasti prema ISCDE-F 2013 je utvrđen na sledeći način:

Kod	Oblast studije	Koeficijent/glavi učenika
00	<b>Generički programi i kvalifikacije</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Programi i osnovne kvalifikacije</li><li>• Čitljivost i izbrojivost</li><li>• Lične veštine</li></ul>	1
01	<b>OBRAZOVANJE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Obrazovanje nije specificirano</li><li>• Nauka o edukaciji</li><li>• Obuka učitelja u predškolsko</li><li>• Obuka nastavnika bez predmetne specijalizacije</li><li>• Obuka nastavnika sa predmetne specijalizacije</li><li>• Interdisciplinarni programi i kvalifikacije u vezi sa edukacijom</li></ul>	1
02	<b>Umetnosti i humane nauke</b>	1

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umetnost i humanističke nauke dalje ne definisane</li> <li>• Audio-vizuelne tehnike i medijska produkcija</li> <li>• Moda, enterijer i industrijski dizajn</li> <li>• Likovna umetnost</li> <li>• Rukotvorine (handicrafts)</li> <li>• Muzika i izvođačke umetnosti</li> <li>• Religija i teologija</li> <li>• Istorija i arheologija</li> <li>• Filozofija i etika</li> <li>• Jezik</li> <li>• Književnost i lingvistika</li> <li>• Interdisciplinarni programi i kvalifikacije u vezi sa jezikom i humane nauke</li> </ul>	
03	<p><b>Društvene nauke, novinarstvo i informisanje</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Društvene nauke nije dalje precizirano</li> <li>• Ekonomija</li> <li>• Političke nauke</li> <li>• Psihologija</li> <li>• Sociologija i kulturološke studije</li> <li>• Novinarstvo i izveštavanje</li> <li>• Bibliotečke, informatičke i arhivske studije</li> <li>• Interdisciplinarni programi i kvalifikacije u vezi sa društvenim, novinarskim i informatičkim naukama</li> </ul>	1
04	<p><b>Biznis, administracija i pravo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poslovanje i administracija nije drugačije naznačeno</li> <li>• Računovodstvo i oporezivanje</li> <li>• Finansije, bankarstvo i osiguranje</li> <li>• Menadžment i administracija</li> <li>• Marketing i reklamiranje</li> <li>• Administrativni poslovi</li> </ul>	1

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veleprodaja i maloprodaja</li> <li>• Radne veštine</li> <li>• Pravo</li> <li>• Interdisciplinarni programi i kvalifikacije u vezi sa poslovanjem, administracija i zakon</li> </ul>	
05	<p><b>Prirodne nauke, matematika i statistika</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prirodne nauke, matematika i statistika nisu drugačije naznačene • Biologija</li> <li>• Biohemija</li> <li>• Nauke o životnoj sredini</li> <li>• Prirodno okruženje i divlji život</li> <li>• Fizika</li> <li>• Hemija</li> <li>• Nauke o Zemlji</li> <li>• Matematika</li> <li>• Statistika</li> <li>• Interdisciplinarni programi i kvalifikacije u vezi sa prirodnim naukama, matematikom i statistikom</li> </ul>	1,2
06	<p><b>Informacione i komunikacione tehnologije</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informacione i komunikacione tehnologije više specifikovane</li> <li>• Korišćenje računara</li> <li>• Baza podataka, dizajn i administracija mreže</li> <li>• Softvera i razvoj aplikacija</li> <li>• Interdisciplinarni programi i kvalifikacije u vezi sa informaciono-komunikacionim tehnologijama</li> </ul>	1,2
07	<p><b>Inženjering, proizvodnja i građevinarstvo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inženjering, proizvodnja i izgradnja nije drugačije naznačeno</li> </ul>	2



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inženjering i trgovinski inženjering</li> <li>• Hemijski inženjering</li> <li>• Tehnologija zaštite ambijenta</li> <li>• Elektro i energija</li> <li>• Elektronika i automatizacija</li> <li>• Mehanika i metali</li> <li>• Motori, automobili, brodovi i avioni</li> <li>• Proizvodnja i prerada</li> <li>• Prerada hrane</li> <li>• Materijali (staklo, papir, plastika i drvo)</li> <li>• Tekstil (odeća, obuća i koža)</li> <li>• Rudarstvo i minerali</li> <li>• Arhitektura i građevinarstvo</li> <li>• Arhitektura i urbano planiranje</li> <li>• Građevinarstvo i građanski inženjering</li> <li>• Interdisciplinarni programi i kvalifikacije vezane za inženjering, proizvodnju i građevinarstvo</li> </ul>	
<b>08</b>	<p><b>Agrokultura, šumarstvo, ribarstvo i veterina</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poljoprivreda</li> <li>• Proizvodnja biljaka uzgoj stočarstva</li> <li>• Hortikultura</li> <li>• Šumarstvo</li> <li>• Ribarstvo</li> <li>• Veterina</li> <li>• Interdisciplinarni programi i kvalifikacije vezane za poljoprivredu, ribarstvo i veterinu</li> </ul>	1,5
<b>09</b>	<p><b>Zdravlje i blagostanje</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stomatologija</li> <li>• Medicina</li> <li>• Infermijerstvo</li> </ul>	1,5

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medicinska dijagnostika i tehnologija lečenja</li> <li>• Terapija i rehabilitacija</li> <li>• Farmacija</li> <li>• Lekarska nega</li> <li>• Nega starijih i odraslih sa ograničenim sposobnostima</li> <li>• Briga o deci i usluge omladini</li> <li>• Socijalni rad i savetovanje</li> <li>• Programi i interdisciplinarne kvalifikacije koje se odnose na zdravlje i dobrobit</li> </ul>	
10	<p><b>Usluga</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kućne usluge</li> <li>• Usluge za kosu i i kozmetiku</li> <li>• Ugostiteljstvo, restorani i kuhinja</li> <li>• Sport</li> <li>• Putovanja, turizam i rekreacija</li> <li>• Higijena i usluge zdravlje na radu</li> <li>• Čistoća u zajednici</li> <li>• Zdravlje i bezbednost na radu</li> <li>• Usluge o bezbednosti</li> <li>• Vojska i odbrana</li> <li>• Zaštita lica i imovine</li> <li>• Usluge transporta</li> <li>• Interdisciplinarni programi i kvalifikacije u vezi sa uslugama</li> </ul>	1,5
<b>V. ODREĐIVANJE BUDŽETA ZA KAPITALNE TROŠKOVE ZA ODRŽAVANJE OBJEKATA</b>		

## **1. Određivanje budžeta za kapitalne troškove za održavanje objekata:**

### **1.1. Način obračuna budžeta za kapitalne troškove za održavanje objekata:**

- ⇒ *Održavanje podrazumeva obavljanje radnji za očuvanje i unapređenje funkcionisanja objekta i kapitalne opreme koje spadaju u kategoriji kapitalni troškovi.*
- ⇒ *Uzima se u obzir površina u kvadratnim metrima univerzitetskih objekata;*
- ⇒ *Iznos troškova obračunava se prema kvadratnom metru korisne površine objekata u fiksnom iznosu.*

### **1.2. Koeficijent za obračun budžeta za kapitalne troškove za održavanje objekata:**

- ⇒ *Vrednost koeficijenta utvrđuje se odlukom Ministra obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije*

## **VI. ODREĐIVANJE BUDŽETA ZA SUBVENCije I TRANSFERE,**

### **1. Dodela budžeta za subvencije i transfer:**

#### **1.1. Svrha i način obračuna budžeta za subvencije i transfere:**

- ⇒ *Akademsko osoblje i studenti nagrađuju se/stimulišu se za istaknute uspehe (studentima se dodeljuju stipendije i subvencionise se naučnoistraživački rad akademskog osoblja);*
- ⇒ *U obzir se uzima ukupan broj aktivnih studenata;*
- ⇒ *U obzir se uzima ukupan broj akademskog osoblja;*

#### **1.2. Broj akademskog osoblja i studenata kao kriterijum za određivanje budžeta za subvencije i transfere:**

- ⇒ *Za jednog studenta se izdvaja 25 evra;*
- ⇒ *Za jednog člana akademskog osoblja izdvaja se 100 evra.*

## **VII: ODREĐIVANJE BUDŽETA ZA FINANSIRANJE NAUČNO-ISTRAŽIVAČKOG RADA**

## 1. Određivanje budžeta za finansiranje naučno-istraživačkog rada vrši se na sledeći način:

### 1.1. Način obračuna budžeta za podršku naučno-istraživačkim projektima (član 19):

- ⇒ *Budžet za podršku naučno-istraživačkim projektima utvrđuje se na osnovu ukupnih izdataka za naučno-istraživačke projekte koji su realizovani u prethodne tri godine. Međutim, maksimalni limit budžeta koji se može dodeliti ne može da pređe 5% ukupnog budžeta namenjenog akademskom osoblju i administrativnom osoblju (plate i naknade).*
- ⇒ *Za naučno-istraživačke projekte koji su razvijeni u saradnji sa partnerima van Institucija visokog obrazovanja (IVO), obračunava će se samo deo troškova koji je direktno izvršila IVO i koji se posebno odnose na potrebe naučno-istraživačkog rada unutar institucije .*

*Za potrebe ove uredbe, naučno-istraživačkih projekat je planirana i sistematska inicijativa koja ima za cilj generisanje nova znanja ili proširenje razumevanja u određenoj oblasti znanja, koja prolazi kroz formalni proces usvajanja i upravljanja. Ovu vrstu naučno-istraživački projekta karakterišu sledeći ključni elementi kako bi se osiguralo da je strukturiran, svrsishodan, a ne ad-hoc poduhvat u okviru Institucije visokog obrazovanja (IVO):*

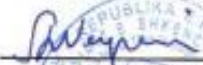
- *Projekat mora biti detaljno opisan, uključujući ciljeve, metodologiju i očekivane rezultate, i dostavljen na usvajanje relevantnim organima IVO-a.*
- *Nakon usvajanja, projektom mora upravljati i nadgledati namenski tim ili određena osoba. Ovo uključuje praćenje napretka projekta, upravljanje resursima i osiguranje da projekat ispunjava svoje ciljeve u planiranom vremenskom okviru.*
- *Trebalo bi zahtevati periodično izveštavanje o napretku projekta, uključujući izazove na koje se susreće, promene plana projekta i postignute rezultate.*
- *Rezultate projekta treba objaviti u naučnim časopisima ili posebnim publikacijama, predstaviti na konferencijama ili distribuirati u drugim odgovarajućim oblicima.*

### 1.2. Način obračuna budžeta za naučne publikacije (član 20):

- ⇒ *Budžet za podršku naučnim publikacijama utvrđuje se na osnovu broja naučnih publikacija u poslednje 3 godine, isključujući publikacije koje su realizovane u okviru naučno-istraživačkih projekata IVO koji se prijavljuju radi pružanja podrške za naučno-istraživačke projekte u naredne 3 godine (tačka 1.1). Međutim, maksimalni limit budžeta koji se može dodeliti ne može da pređe 5% ukupnog budžeta namenjenog akademskom i administrativnom osoblju (plate i naknade).*
- ⇒ *U zavisnosti od vrste publikacije, budžet se utvrđuje u skladu sa kriterijumima i ograničenjima definisanim u sledećoj tabeli*

Br.	Vrsta publikacije	Budžet za jednu	Ograničenja
-----	-------------------	-----------------	-------------

		publikaciju (EUR)	
1.	Monografija Publikacija koju je odobrila IVO, sa autorima akademskog osoblja IVO, sa recenzijom	1,500	Najviše 1 monografija za 50 članova akademskog osoblja u stalnom radnom odnosu u roku od godinu dana
2.	Monografija Kuju je izdala međunarodna izdavačka kuća sa autorima akademsko osoblje IVO-a	20,000	Monografija mora biti indeksirana u WoS ose Scopus. Za monografije sa koautorima van IVO, finansiranje će biti proporcionalno specifičnom doprinosu autora iz redova akademskog osoblja IVO. U slučajevima kada se doprinos svakog autora ne može jasno definisati, primeniće se princip jednakosti, pod pretpostavkom da su svi autori monografije dali jednak doprinos.
3.	Naučni rad	3,000	Časopis mora biti indeksiran u WoS ose Scopus. Za radove sa koautorima van IVO, finansiranje će biti proporcionalno specifičnom doprinosu autora iz redova akademskog osoblja IVO-a. U slučajevima kada se doprinos svakog autora ne može jasno definisati, primeniće se princip jednakosti, pod pretpostavkom da su svi autori rada dali jednak doprinos.

<p align="center"><b>Neni 34</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p align="center"><b>Article 34</b> <b>Entry into force</b></p>	<p align="center"><b>Član 34</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
<p>Ky Udhëzim hyn në fuqi 7 (shtatë) ditë pas shpalljes në Gazetën zyrtare.</p> <p align="right"> <b>Arbërie Nagavci</b>    <b>Ministre</b>  Dt <u>28</u>. <u>03</u>. <u>2024</u> </p>	<p>This instruction enters into force 7 (seven) days after the publication in the official gazette.</p> <p align="right"> <b>Arbërie Nagavci</b>  _____  <b>Minister</b>  Dt ____ . ____ . ____ </p>	<p>Ovo Uputstvo stupa na snagu 7 (sedma) dana nakon objavljivanje u Službeni glasnik.</p> <p align="right"> <b>Arbërie Nagavci</b>  _____  <b>Ministarka</b>  Dt ____ . ____ . ____ </p>

